

# DOCUMENTOS CASC-UCA



## **CURSO DE REDACCION TECNICA AVANZADA DE ARTICULOS CIENTIFICOS UNIDAD II**

**LIC. JESSICA MORENO**



**UNIVERSIDAD CENTROAMERICANA (UCA)  
CENTRO DE ANALISIS SOCIOCULTURAL (CASC)**

Campus Universidad Centroamericana, Managua, Nicaragua. Apdo. Postal N° C-51, Managua, Nicaragua.

Tel.: Planta UCA: (505) 278 3923 Ext. 336 / (505) 278 7355 (Dirección) / Fax N° : 267 0106

E-mail: [mortega@ns.uca.edu.ni](mailto:mortega@ns.uca.edu.ni) / E-mail: [castillo@ns.uca.edu.ni](mailto:castillo@ns.uca.edu.ni)

**UNIVERSIDAD CENTROAMERICANA  
CENTRO DE ANALISIS SOCIOCULTURAL**

**PROYECTO FORMACION DE INVESTIGADORES (NIC/ 98/ P15)  
CASC-UCA/FNUAP**

**CURSO DE REDACCION TECNICA AVANZADA DE ARTICULOS CIENTIFICOS**

**CURSO DE REDACCION TECNICA AVANZADA DE ARTICULOS CIENTIFICOS  
UNIDAD II**

**LIC. JESSICA MORENO**

**JUNIO, 2000.**



# **Temario**

I. Técnicas de redacción

II. El Proceso de la Redacción

III. El Resumen

IV. El Ensayo

V. El artículo periodístico

VI. Anexos para trabajo en clase



## TECNICAS DE LA REDACCION

Las cuatro habilidades básicas del lenguaje: hablar, escuchar, leer y escribir son puestas en práctica en nuestras actividades diarias, de una forma muy natural y espontánea, lo que a veces provoca que ni siquiera nos preguntamos si hablamos, leemos, escuchamos o escribimos de forma adecuada.

En este material presentamos algunas consideraciones fundamentales en relación con la expresión escrita, a partir de experiencias en el aula o en la vida diaria, con el fin de que se adopte una actividad diferente de la que hasta ahora se ha mostrado en este sentido, y propiciar cambios que conlleven una toma de conciencia en cuanto a la importancia de expresarnos por escrito con propiedad.

Lograr expresar nuestras ideas por escrito es una habilidad que necesita no sólo del conocimiento del código(idioma), sino del dominio de éste, es decir, saber utilizar apropiadamente la gramática: ortografía, morfosintaxis; los mecanismos de cohesión del texto(enlaces y signos de puntuación); y otros aspectos relativos al formato del escrito, como márgenes, entre líneas y párrafos, etc.

De acuerdo con las habilidades que desarrollamos podemos ser redactores competentes –si aplicamos satisfactoriamente el código- redactores bloqueados, cuando escribimos tal como hablamos, sin pensar en las normas que rigen el idioma.

Debemos recordar que un texto se considera bien estructurado, cuando posee:

- a) **Adecuación:** propiedad del texto que determina la variedad (dialectal- estándar) y el registro(general- específico, oral- escrito, objetivo- subjetivo, y formal- informal)que hay que usar. Los redactores competentes son adecuados y conocen los recursos lingüísticos propios de cada situación.
- b) **Coherencia:** característica del escrito que selecciona la información(relevante- irrelevante) y organiza la estructura comunicativa de una manera determinada(introducción, desarrollo y conclusión).
- c) **Cohesión:** particularidad del escrito por medio de la cual se conectan sus partes mediante mecanismos cohesionadores: repeticiones(sinónimos, pronominalización o elipsis), relaciones semánticas entre palabras(antonimia, hiponimia), enlaces o conectores(entonación, puntuación y conjunciones).
- d) **Corrección gramatical:** se refiere a los conocimientos gramaticales de ortografía, morfosintaxis y léxico, a los cuales ya nos hemos referido.

Estos mecanismos tienen la función de asegurar la interpretación de cada frase en relación con los demás, y asegurar la comprensión del significado global del texto. Sin cohesión, el escrito sería una lista inconexa de frases y no cumpliría su función comunicativa.





## **El proceso de la redacción**

El acervo cultural de la humanidad se ha transmitido y conservado gracias al lenguaje escrito; pero no es exclusivamente esta importancia histórica la que justifica la necesidad de aprender y dominar nuestra lengua, sino el hecho de que ella es la que nos permite dejar constancia de nuestras ideas y compartirlas, no sólo con personas que se encuentran lejos, sino también con generaciones futuras.

Tradicionalmente, se ha definido la redacción como la habilidad de compilar y de ordenar nuestras ideas; pero la podemos definir también como la forma de expresar por escrito una o varias ideas con claridad y corrección, lo cual es casi imposible cuando no se conocen -y por lo tanto no se aplican- ciertas técnicas de redacción.

### **Etapas del proceso de redacción**

#### **A. Planificación**

En esta etapa se debe tener una representación mental de las ideas relevantes y significativas que tendrá el texto, no necesariamente un esquema acabado, porque éste se irá complementando en la medida que se avanza el proceso de la escritura.

Esta representación a su vez comprende tres aspectos: generar ideas, organizarlas y formular objetivos. El proceso de generar ideas desempeña un papel importante en la creación de otras nuevas; se encarga de agruparlas, cambiarlas de un lugar a otro, organizarlas y ordenarlas lógicamente, buscar ejemplos adecuados en cada caso y a veces formular nuevos conceptos y valoraciones. En la organización el autor discrimina las ideas principales de las secundarias, las ordena de acuerdo con el lugar que ocuparán en el texto; de manera general, se ocupa de la coherencia textual y contextual.

La formulación de objetivos que guiarán el proceso de escritura, al igual que los otros elementos del proceso están sujetos a desarrollo y revisión constante, en relación con los destinatarios y la situación comunicativa.

#### **B. Textualización**

Consiste en todas las tareas que el escritor tiene que realizar para transformar los contenidos en un lenguaje escrito, organizado en forma lógica y lingüísticamente comprensible e inteligible para el lector. Implica exigencias ortográficas, léxicas, morfológicas, sintácticas, etcétera, lo cual obliga a revisiones frecuentes, cambios estructurales y conceptuales, de acuerdo con las necesidades de la situación comunicativa.



## C. **Revisión**

Tiene por objeto leer y releer el escrito, con el fin de corregir y mejorar el texto. En este proceso se valorará lo que se ha hecho, se comprobará si responde a los objetivos y necesidades del lector o lectores, si se ajusta al plan previamente elaborado y, finalmente, si responde a las exigencias de coherencia y cohesión textual.

También Hayes y Flower consideran el aspecto central, que es un mecanismo que dirige y controla la secuenciación en el proceso de redacción y toma de decisiones en relación con el cambio de objetivos, conclusión de una fase o nueva revisión del texto. Este aspecto, por tanto, obliga al escritor a tener una determinada capacidad metacognitiva.

Los aspectos antes mencionados no deben verse en forma separada, sino que se relacionan íntimamente a lo largo del proceso y están sustentados por la intención del escritor, el destinatario, la estructura textual y la coherencia en la presentación de los contenidos, lo que permite considerar el proceso de escritura como un instrumento fundamental para la construcción de los conocimientos, al relacionar los contenidos sobre los cuales se escribe con una situación discursiva concreta.

Es de suma importancia para quien va a escribir, pensar en las personas a quienes dirigirá su escrito, pues ello le permitirá seleccionar el léxico y el tono adecuados; también es de gran importancia elaborar un plan previo que permita la organización y precisión necesarias para poder obtener un escrito coherente.

### **Elementos fundamentales para redactar correctamente**

Este tema es eminentemente práctico; por tal razón, se plantea sólo lo fundamental de cada uno de los aspectos a tratar.

Una parte de los ejercicios que realizarán tiene su base en los documentos que nos han entregado y otra parte corresponde a ejercicios seleccionados para enfatizar en cada tema.

En síntesis, para lograr la corrección en la expresión escrita, se debe tomar en cuenta una serie de elementos, algunos de los cuales ya han sido mencionados, pero haremos hincapié en los siguientes:

1. Puntuación
2. Uso de Conectores
3. Concordancia
4. Posición adecuada de los modificativos
5. Uso de los relativos
6. Uso de formas verbales
7. Precisión léxica





**UNIVERSIDAD CENTROAMERICANA  
REDACCIÓN PARA PROFESIONALES**

**Puntuación**

A continuación le presentamos una serie de ejercicios de puntuación a fin de que usted se ejercite y aplique lo investigado acerca del tema.

**A. En las oraciones siguientes justifique el uso de la coma:**

1. La felicidad no está en el estómago, ni en el corazón, ni en la sexualidad, sino en el cerebro.
2. Con la revolución de 1979, desapareció una sinagoga judía en Managua.
3. La felicidad está en nuestras manos o, mejor dicho, en nuestros cerebros.
4. El momento crítico es, pues, aquel en que se está produciendo un cambio muy marcado.
5. Ella, la niña, era muy bella. Linda criolla, compadre.
6. Estas naranjas vienen de Arabia; esas pieles, de Abisinia.
7. Si te matriculas a tiempo, podrás obtener el cupo deseado.
8. Trató de ganar el primer lugar, pero no lo consiguió.

**B. Escriba en su cuaderno oraciones en donde usted aplique los diferentes usos de la coma. Justifique cada caso.**

**C. A continuación le presentamos una serie de oraciones a fin de que usted justifique el uso del punto y coma:**

1. San Juan de Oriente se caracteriza por su artesanía; Mateare, por sus quesillos y Diriomo por sus cajetas.
2. Quisimos ir a las Isletas de Granada, a Ometepe, para ver los volcanes, y a San Jorge; pero no tuvimos tiempo suficiente.
3. El viento, furioso, silbaba sin cesar; las olas, como grandes montañas de espuma, pasaban por encima del barco; los truenos taladraban la noche.
4. La adversidad hay que tomarla con sólo dos dedos; la felicidad hay que saberla recibir plenamente con las manos abiertas.
5. Distintos grupos continúan orientando su vida desde un sentido religioso o desde el proporcionado por una ideología política; sin embargo, los proyectos compartidos por la sociedad en su conjunto están en baja.
6. Los precios por libra son: frijoles, 4.50; arroz, 2.15; café, 18 córdobas.





- D. Escriba en su cuaderno oraciones en donde usted aplique los diferentes usos del punto y coma. Justifique cada caso.**
- E. De acuerdo con lo estudiado en clase, coloque los signos de puntuación que considere convenientes:**
1. Cuando usted está hablando por teléfono con un cliente usted es el único representante de su empresa en otras palabras usted es la empresa
  2. El crepúsculo vespertino va avanzando los colores del paisaje se muestran ahora en toda su intensidad una extensa gama de verdes abarca todo el panorama la tierra y su vegetación se preparan a recogerse durante la noche
  3. Observamos el libro y vemos su tamaño color forma etc sentimos la rugosidad de su pasta las esquinas gastadas las hojas sueltas olemos el polvo acumulado oímos sonar sus hojas
  4. Hubo un tiempo en que el sueño y la vigilia se concibieron como la luz y la oscuridad de la conciencia humana pero ahora sabemos que entre estos dos extremos hay muchos matices
  5. Este libro es grande grueso pesado y áspero mide aproximadamente 25 cm de alto por 20 de ancho y 8 de espesor
  6. Oh no señor yo no lo vendo
  7. Al siguiente día el pobre músico llegó a la casa del judío no había noticia aún del tío que encargaba los ornamentos pero el músico venía a recoger el violín
  8. El hombre inteligente puede experimentar los mismos impulsos violentos y antisociales que el ignorante pero no hay duda de que los domina mejor que éste y que incurrirá con menos frecuencia en la imitación de la bestia
  9. Trabajo y ahorro esas son las bases de la economía doméstica
  10. Los precios de la gasolina esta semana son gasolina regular 22.18 súper sin plomo 23.46 córdobas el galón
  11. Allí subió aquel día una familia brasileña madre padre e hija
  12. No se nota el límite del Mar Rojo y del océano Indico las aguas franquean esta barrera de letras
  13. En 1968 la Universidad Centroamericana en su octavo aniversario lanzó su primer número de la revista **Encuentro**
  14. El arte llegó a muchos rincones del país en donde nunca en su vida habían pasado quizás de escuchar los programas radiales
  15. El teatro ha pasado a ser una actividad elitista como todo en el país
  16. El erotismo no es la conceptualización de la sexualidad es una experiencia de la libertad de la intimidad
  17. El viaje a Nicaragua pues es un relato de viajes
  18. La salud el dinero el amor el poder el prestigio social y otros elementos ayudan pero no son esenciales para la felicidad
  19. El autor del escrito buzo profesional dedica un capítulo a los bancos de coral
  20. No puede hablarse por tanto simple y llanamente de crisis de valores
  21. Muchas personas han hecho suya aquella frase de Groucho Marx estos son mis principios y si no les gustan tengo otros
  22. Los científicos por su parte continúan pensando que la moral es una cosa muy subjetiva
  23. Estimado Sr.
  24. Las noches de invierno son largas y frías no obstante tienen su encanto
  25. Las palabras agudas que terminan en vocal se acentúan por ejemplo café jabalí etc

## Las preposiciones

Son categorías gramaticales que sirven para enlazar elementos de diferente nivel sintáctico, es decir, un núcleo con su complemento. Por ejemplo:

El lápiz de metal no tiene dueño

Siempre se anteponen a su a su término y forman con él una unidad fonética y sintáctica. Ej.: Atendían a los enfermos con gran cariño.

Las preposiciones en español son: **a, ante, bajo, cabe, con, contra, de, desde, en, entre, hasta, para, por, según, sin sobre, tras.**

A continuación, le presentamos una serie de normas de uso de algunos de estos enlaces, y ejercicios para la consolidación de sus conocimientos sobre los mismos.

### Usos e incorrecciones de las preposiciones más frecuentes:

**A:** Esta preposición indica:

1. **Movimiento material o figurado. Dirección.** Ej. : Me dirijo a México. Camino a la esquina. Aspira a tu mano.
2. **Lugar, proximidad, situación** .Ej. : Se sentó a su lado. Lo encontrarás a la izquierda del pasillo.
3. **Proporción, distribución.** Ej. : Lo tenía al seis por ciento. La cuenta ascendía a cinco pesos por persona.
4. **Tiempo:** Ej. : Llegó a las ocho; Al amanecer, me siento mejor. Espero ir a fin de año
5. **Modo, costumbre:** Ej. : Viste a su estilo. Cena a la española.
6. **Causa, motivo, fin:** Ej. : A petición suya lo hice. ¿A qué fin te conduce esto?

**Con:** Esta preposición denota:

1. **Compañía, concurrencia, simultaneidad.** Ej. : Voy con mi madre.
2. **Medio, instrumento:** Ej. : Lo hizo con sus manos. Solucionó su problema con una gran dosis de amor. Bordó el pañuelo con hilos de seda.
3. **Modo.** Ej. : Lloro con ganas. Ella viste con elegancia. Habla con visible ira

**De:** Esta preposición expresa:

1. **Propiedad, posesión.** Ej. : La finca de su tío. La casa del pueblo. La pulsera de mi sobrina.
2. **Modo.** Ej. : Duerme de costado. Cae de rodillas.
3. **Origen, procedencia.** Ej. : Llegó de Galicia. Vengo de mi trabajo. Procede de familia campesina.
4. **Asunto, materia tratada.** Ej. : Libro de Psicología. Recetas de belleza. Libro de cuentos.
5. **Materia con la que se hace una cosa.** Ej. : Sortija de oro, pieza de barro.
6. **Tiempo.** Ej. : Trabaja de noche. De tres a cinco tiene su consulta. Regresaba de madrugada.
7. **Causa, motivo.** Ej. : Murió de dolor.
8. **Cualidad.** Ej. : Mujer de sabiduría. Hombre de genio. Tiene alma de artista.
9. **Comparación.** Ej. : Gano menos de lo que ganaba antes. Es igual de alto que tú.

**En:** Esta preposición se emplea para indicar:

1. **Tiempo.** Ej. : Nos fuimos en agosto. Estamos en invierno.
2. **Lugar.** Ej. : Está en su casa. Se hospeda en un hotel. Vive en Managua.
3. **Medio.** Ej. : Conversamos en italiano. Suele viajar en avión.
4. **Precio( a, por, en):** Ej. : Lo compró en veinte mil pesos. Lo vendió a quince pesos.
5. **Ocupación.** Ej. : Es un experto en esa materia. Es Doctor en Filosofía.

**Para:** Esta preposición indica:

1. **Destino.** Ej. : Compró unas flores para su casa. Aquella ropa es para planchar.
2. **Objeto o fin.** Ej. : ¿Hay papel para escribir? . Trae ropa para vender.
3. **Movimiento, dirección (Hacia).** Ej. : Hoy salgo para León.

**Por:** Esta preposición denota:



1. **Lugar.** Entró por la puerta que da a la calle.
2. **Modo.** Ej. : Habla por hablar. Lo hago por costumbre.
3. **Sustitución o equivalencia.** Ej. : Te cambio mi casa por la finca. Estos obreros fueron sustituidos por las máquinas. Trabajaré por ti.
4. **Causa, motivo.** Ej. : Sacrificó todo por su hijo. Por tu altanería perdimos esta buena oportunidad.
5. **Lugar.** Ej. : Lo vi por la calle del Cristo. No ha pasado por mi casa.
6. **Perspectiva futura.** Ej. : Está por comprobarse si lo que dices es cierto. Estoy por irme de aquí.
7. **Medio.** Ej. : El partido fue transmitido por radio.

#### Otras preposiciones. Ejemplos:

1. Estoy sin trabajo
2. Según las últimas estadísticas, el país está cada día más pobre.
3. Declaró, so pena de ser encarcelado.
4. Sobre la mesa dejé el libro.
5. Va tras de ti.
6. Decidí cambiar ante la nueva situación.
7. Cabe destacar las cualidades del agasajado.
8. Salió bajo palabra.
9. La seguí hasta su casa.
10. Estoy contra ti.
11. Vino desde su tierra.

#### Usos incorrectos de algunas preposiciones y su respectiva corrección.

Incorrecto	Correcto
1. A breve plazo	En breve plazo
2. A pretexto de	Con pretexto de
3. A la mayor brevedad posible	Con la mayor brevedad posible
4. De acuerdo a	De acuerdo con
5. De conformidad a	De conformidad con
6. Distinto a	Distinto de
7. Dolor a la cabeza	Dolor de cabeza
8. En relación a	En relación con
9. Ejecutar el piano	Ejecutar en el piano
10. Máquina a vapor	Máquina de vapor
11. Escapó al peligro	Escapó del peligro
12. Regalos de señora	Regalos para señoras
13. De consiguiente	Por consiguiente

14. Esta de venta	Esta en vente
15. Vino de casualidad	Vino por casualidad
16. Chocó en una pared	Chocó contra una pared
17. Reloj en oro	Reloj de oro
18. Sentarse en la mesa	Sentarse a la mesa
19. Pastilla para el mareo	Pastilla contra el mareo
20. Veneno para ratas	Veneno contra ratas
21. Afición por las letras y las ciencias	Afición a las letras y a las ciencias

### Ejercicios:

Coloque en el espacio en blanco la preposición que corresponda:

1. El hombre caminó \_\_\_\_\_ la esquina.
2. El lapicero \_\_\_\_\_ Pedro está sin tinta.
3. Se marchó \_\_\_\_\_ las cuatro de la tarde.
4. Vivía \_\_\_\_\_ sus padres.
5. Esa casa está \_\_\_\_\_ venta.
6. Me ubicaré allí \_\_\_\_\_ la mayor brevedad posible.
7. El carro chocó \_\_\_\_\_ una pared de concreto.
8. El estudiante siente afición \_\_\_\_\_ las ciencias.
9. De acuerdo \_\_\_\_\_ su experiencia, terminará hoy el libro.
10. El desciende \_\_\_\_\_ indios.
11. Estamos \_\_\_\_\_ invierno.
12. Compré un veneno \_\_\_\_\_ los ratones.
13. \_\_\_\_\_ consiguiente, regresaré a mi país.
14. El puente que tenemos que atravesar es \_\_\_\_\_ hierro.
15. Dijo que regresaría \_\_\_\_\_ pretexto de salir.
16. El niño escapó \_\_\_\_\_ peligro en que se encontraba.
17. Nos reunimos \_\_\_\_\_ el profesor \_\_\_\_\_ el aula.
18. Buscó en varias tiendas regalos \_\_\_\_\_ señoras.
19. No es apropiado sentarse \_\_\_\_\_ la mesa \_\_\_\_\_ camisa.
20. Déjalo \_\_\_\_\_ el próximo día.

### Las conjunciones:

Las conjunciones, al igual que las preposiciones, son elementos gramaticales cuya función sintáctica es la de enlazar. A diferencia de las preposiciones, las conjunciones unen elementos de igual nivel sintáctico; y al igual que ellas, carecen de significado independiente.

Recordemos cómo se clasifican las conjunciones y cuáles son éstas:

	Clasificación	Conjunciones	Función
	Copulativas	Y, e, ni	Unen afirmativa o negativamente. Ej.: Ni escucha ni escribe.
	Disyuntivas	O, u, ora, bien, ya	Al relacionar indican separación o alternativa. Ej.: Lea este libro o busque otro.
	Adversativas	Mas, pero, aunque, Empero, sino, sin embargo.	Indican oposición o contrariedad. Ej.: Le dio mucho cariño, sin embargo, no fue correspondido.
	Causales	Porque, pues, pues que, puesto que, dado que.	Unen dos oraciones de las cuales la primera expresa el efecto o consecuencia de lo señalado en la segunda. Ej.: No vendrá, pues no le interesa.
	Condicionales	Si, como, con tal que, siempre que.	Unen dos oraciones. La estructura precedida por la conjunción expresa la condición para que se realice lo expuesto en la oración principal. Ej.: Te esperaré, se prometes estar temprano.
	Consecutivas	Luego, pues, conque, ahora, bien, así que, de forma que.	Expresan la consecuencia que se desprenden de la acción referida en la oración principal. Ej.: Volvió, pues, con las alas extendidas.
	Concesivas	Aunque, así, si bien, siquiera, ya que, a pesar de que, bien que, mal que, aun, por mucho que, por más que.	Indican una dificultad para que se realice lo expresado en la oración principal. Ej.: Sigue leyendo, aunque te sientas cansado.
	Finales	Para que, a fin de que, a fin de . . .	Expresan el objetivo de una acción determinada. Ej.: Te escribo, con el fin de exponerte . . .



## **La concordancia**

Denominamos concordancia a la coincidencia de ciertos elementos relacionales en cuanto a sus accidentes gramaticales.

En español, la concordancia presenta problemas referidos a:

- El sustantivo y el artículo
- El sustantivo y el adjetivo
- El sujeto y el verbo
- El pronombre relativo y su antecedente
- La compatibilidad entre las formas verbales

Veamos cada uno de estos problemas:

**El artículo** debe concordar con el sustantivo en género y número:

Los modernistas le devolvieron la naturalidad al castellano

El Ministro fue a Roma.

La delegada llegó puntual a la reunión.

Las delegadas llegaron puntuales a la reunión

**El adjetivo** concuerda en género y número con el sustantivo.

**-Cuando los sustantivos son de distinto género, el adjetivo se coloca en plural y predomina el género masculino: Ej.:**

Hombres y mujeres, silenciosos, desfilaban por la calle.

**-Si va referido a dos sustantivos del mismo género lo colocamos en plural, atendiendo al género de los sustantivos. Ej.:**

Las jóvenes y las ancianas *bulliciosas* alborotaban el barrio.

**-En algunas ocasiones, aunque se refiera a dos sustantivos, el adjetivo se utiliza en singular; en estos casos el adjetivo califica al sustantivo que le es más próximo. Ej.:**

El trabajo y la investigación *exhaustiva* que realiza lo han alejado de todo.

**-Es importante evitar la aglomeración innecesaria de adjetivos.**

**-Deben evitarse los adjetivos inexpressivos, es decir, aquéllos que no agregan nada al sustantivo. Ej.:**

Tarde maravillosa

Espectáculo lindo

...a pesar de ser mimada , era tan linda...

**-Recordemos que el adjetivo matiza el sustantivo y lo diferencia de otros similares; lo individualiza.**

El exceso de adjetivos, sin embargo, recarga y afea el estilo, indica un exagerado barroquismo o poco dominio del autor sobre el tema y el léxico. Escritos cargados de adjetivos cansan al lector, pues lo siente pomposos y fuera de época. Para emplear correctamente los adjetivos debemos estar claros sobre el tema que trataremos, para adjetivar de acuerdo con éste.

El uso del adjetivo, es fundamental en las descripciones.

El núcleo del sintagma nominal debe concordar siempre con el núcleo del sintagma verbal:

- Las vacaciones nos revitalizan.
- La lectura contribuye con nuestra formación.

En un texto extenso, las formas verbales deben concordar entre ellas, en cuanto a tiempo, modo y persona. Por ejemplo, son construcciones incorrectas, las siguientes:

- Si yo lo sabría, te lo diría.  
(C: Imp. subj.) + (cond.)
- Espero que puedo ir a verte mañana.  
(C: Pres. subj.)

- Cuando saldrás te llevaré a casa.  
(C: Pres. subj.)
- Es incorrecto que dijeras esas expresiones.  
(C: Pres. subj.)

Cuando en un texto se combinan formas verbales de los modos Indicativo y el Presente, Futuro y Pretérito Perfecto del Indicativo, además del Modo Imperativo, así decimos:

- Trae la información que tengas.
- Vendrás cuando te necesite.
- Deseo que hayas tenido éxito.

Con los pretéritos Imperfecto y Pluscuamperfecto del Subjuntivo se deben utilizar todas las formas del pasado del Indicativo, el Condicional y los mismos tiempos mencionados:

- No habría calor si hubiera más árboles.
- Les dije que tuvieran cuidado.
- Hubiéramos ido a la conferencia si hubiéramos tenido tiempo.

### Ejercicios:

- Complete los enunciados siguientes. Coloque el verbo en el tiempo y modo que corresponda. Señale cuáles son éstos:
  - Ella pensó que \_\_\_\_\_ contigo.  
(salir)
  - Busca una lectura que le \_\_\_\_\_.  
(satisfacer)
  - \_\_\_\_\_ cuando me llamaste.  
(llover)
  - Cuando él \_\_\_\_\_ todos guardaron silencio.  
(llegar)
  - Yo \_\_\_\_\_ no sé ni cómo.  
(caber)
  - El \_\_\_\_\_ si su actitud \_\_\_\_\_ otra.  
(volver) (ser)



g. El joven \_\_\_\_\_ numerosas páginas.  
(traducir)

h. \_\_\_\_\_ Dios que todo salga bien.  
(querer)

i. Ella \_\_\_\_\_ las verduras a fuego lento.  
(cocer)

j. El director le pidió que \_\_\_\_\_ silencio.  
(guardar)

II. Investigue el empleo del verbo hacer cuando es impersonal, y señale sus formas de uso.

III. Extraiga 10 casos de discordancias de un diario u otro texto escrito y explique en qué consisten las mismas.

### Los modificativos.

Son vocablos o frases que alteran o modifican de algún modo el sentido del pensamiento. En algunos casos son adverbios o estructuras adverbiales; en otros, modificadores de un núcleo.

Su colocación incorrecta puede ocasionar ambigüedad en la expresión; por tal razón, se recomienda emplearlos lo más cerca posible de la estructura a la que se ven referidos, así, es ambiguo decir:

Se venden overoles para niños *de dril*.

Se necesitan empleadas para trabajos pesados *competentes*.

Lo correcto es expresar:

Se venden overoles *de dril* para niños.

Se necesitan empleadas *competentes* para trabajos pesados.

Por lo general, este error se comete cuando no tenemos claras las estructuras oracionales que se involucran en nuestras expresiones.

### Ejercicio 1

Detecte los modificativos que estén incorrectamente empleados y colóquelos donde corresponda:

1. Me traje una herramienta que le prestó un amigo bastante útil.

2. Observe los pescados contaminados sobre los tubos de aguas negras que después van a vender.
3. Me sentía cada vez más seguro con mi abuela, confortable.
4. La causa de la proliferación del alto índice delictivo en Managua se debe a las pandillas.
5. Una mascota hay en mi casa que se llama Rambo.
6. El presidente y los médicos que estaban en huelga se reunieron con el Ministro de la Salud.
7. Una de las mejores playas que tiene una vista preciosa de Nicaragua es San Juan del Sur.
8. En la casa de mis abuelos, muy trágica, sucedió una historia que todavía recuerdan.
9. Le envió una liebre con mi hermano que tiene las orejas cortadas.
10. Están vendiendo libros para niños de todas las clases.

## **Ejercicio 2**

**Revise algunos diarios capitalinos y seleccione expresiones en donde se cometan errores en el uso de los modificativos. Llévelas a clase y coméntelas con su profesor (a) en clase.**

### **Uso de los pronombres relativos:**

Uno de los problemas comunes al redactar es el abuso o mal uso de los relativos (que, cual, quien y cuyo). Ejemplo:

El hombre **que** te presenté me dijo **que** tenía ropa en venta **que** no era cara y **que** te iba a gustar.

Expresiones como ésta son incorrectas. Para lograr su corrección, la estructura **que** puede sustituirse por otros relativos, o en su defecto, hacerse la sustitución de la expresión de relativo por un vocablo que exprese la misma idea. La oración anterior puede redactarse así:

El hombre, a quien te presenté, me dijo que tenía en venta ropa barata, la cual te iba a gustar.

Los relativos **que** y **cual** se utilizan para designar personas y cosas. El primero, debe colocarse lo más cerca posible de su antecedente; cuando está muy alejado del mismo, se debe usar "**cual**":

Tengo un trabajo para entregar al director **que** me tiene muy preocupado. (I)

Tengo un trabajo para entregar al director, **el cual** me tiene muy preocupado. (C)

El relativo **que** puede sustituirse por **cual** en oraciones explicativas. No ocurre igual en las especificativas:

1. El niño, **que** tenía frío, buscaba abrigo con afán. (Explicativa)

El niño, **el cual** tenía frío, buscaba abrigo con afán.

2. La casa **que** compraste no me gusta. (Especificativa)

En las oraciones explicativas, **que**, puede sustituirse también por **quien**:

El niño, **quien** tenía frío, buscaba abrigo con afán.

**Quien** se refiere sólo a personas y puede ir sin antecedentes, cuando lo lleva, funciona con un carácter explicativo.

Morse, **quien** inventó el telégrafo, era norteamericano.

**Quien** mal anda, mal acaba.

**Cuyo**: este pronombre concierne en género y número con el sustantivo. Tiene carácter posesivo y debe concordar con su consecuente:

El jarrón **cuyas** flores eran rojas se quebró.

Me ha pedido este piano **cuyo** precio es bastante caro.

### **Que galicado**

Además de lo mencionado acerca del relativo **que**, cabe señalar que se usa inadecuadamente cuando sustituye a cuando, donde, como, por lo que, con quien, de quien, etc. Lo cual obedece a la influencia de la expresión francesa. De ahí su nombre: Ej. :

Es con mi hermano **que** yo he ido al teatro.

Debe decirse:



Es con mi hermano *con quien* yo he ido al teatro.

Es en esa casa *que* vivo.

Debe decirse:

Es en esa casa *donde* vivo.

Existen dos vicios muy arraigados entre nosotros: **El queísmo y el dequeísmo.**

**El queísmo** es el uso constante del relativo **que**, cuando éste puede sustituirse por otros relativos: *cual*, *quien*. Lea el párrafo siguiente:

La casa *que* compré que queda frente a la esquina del parque que hay en el pueblo, tengo que repararla porque tiene el techo malo. Don José, que me la vendió dice que es muy fresca.

Puedo sustituir tantos que, por diferentes estructuras de relativo o por otros, y expresar:

La casa *que* compré, la *cual* queda frente a la esquina sur del parque del pueblo, voy a repararla porque tiene el techo malo. Don José, *quien* me la vendió, dice *que* es muy fresca.

**El dequeísmo** consiste en emplear la expresión **de que** incorrectamente:

Me dijo *de que* no hablara

Tengo *que* confesarle *de que* me equivoqué.

Cuando el relativo introduce un complemento directo en una oración subordinada, nunca va precedido por la preposición de.

Son también incorrectas, expresiones como:

Después *de que* haya salido le hablaré.

Luego *de que* regrese, le expondré el asunto.

Antes *de que* se vaya le preguntaré.

La preposición **de** nunca se usa cuando en las expresiones hay un adverbio sucedido por el relativo **que**, más una forma verbal conjugada.

Después *que* haya salido

Luego *que* regrese

Antes que se vaya.

### Ejercicio 1

Lea detenidamente los siguientes enunciados y a continuación realice las actividades propuestas:

- Sustituya el pronombre **que**, cuando esté galicado.
  - Rectifique cuando la expresión **de que** esté omitida o empleada incorrectamente.
  - Agregue el **que** donde sea necesario.
- a. Pedimos nos indique las direcciones de los estudiantes.
  - b. Allí fue **que** por vez primera vi el mar.
  - c. Me contó **de que** le había ido muy mal.
  - d. Se requiere venga vestido apropiadamente a la entrevista.
  - e. Será mañana **que** iré a verte.
  - f. La ley ordena sean castigadas las personas **que** violan arbitrariamente las normas de tránsito.
  - g. Imagino **de que** no quieres hablarme.
  - h. Es escribiendo **que** se desarrolla el vocabulario.
  - i. Necesito **de que** hagas silencio.
  - j. Es a su tío **al que** quiero conocer.
  - k. Los hospitales son unos de los principales **que** acuden con frecuencia las mujeres.
  - l. El fragmento trata de la manera **que** fue hecho prisionero Oliverio Castañeda.
  - m. Llegó a mi casa a avisar **de que** una tía estaba accidentada.
  - n. Alguien corrió la voz **que** una mujer vestía un traje de baño pasado de moda.
  - o. Oliverio es culpable, ya **que** en cada lugar **que** permaneció había un muerto.
  - p. Yo estaba seguro **que** ella regresaría inmediatamente.
  - q. Llegaron al acuerdo **que** ella estaría de regreso a las cinco.
  - r. Ya encontraré la forma **que** salgamos de aquí.
  - s. Es ahí **que** lo vimos la semana pasada.
  - t. En esa casa es **que** vive la familia Pérez.
  - u. Fue un día 16 de diciembre por la tarde **en el que** conocí a mi novio.

### Ejercicio 2

Extraiga de diferentes textos escritos, oraciones en las cuales Ud. considere hay problemas en el empleo de los pronombres relativos. Llévelas a la clase y coméntela con su profesor (a) en el aula de clase.

(Moreno, Jéssica, et al. Lenguaje y Comunicación, Managua, UCA, 1999)

## LAS PARTICULAS Y SU IMPORTANCIA COMO ELEMENTOS DE ENLACE

Llamamos aquí "partículas" o elementos de transición entre las frases, a las preposiciones, conjunciones y adverbios. Su falta, en ocasiones, da lugar a un estilo incoherente, inacabado. Ejemplo:

El conductor pisó a fondo el acelerador; no consiguió pasar al otro coche.

Entre estas frases, falta la partícula "pero", elemento de transición que aclara el sentido de nuestro pensamiento.

El conductor pisó a fondo el acelerador; *pero* no consiguió pasar al otro coche.

Las partículas que suelen presentar más frecuentes problemas de redacción son las siguientes: *además de, por otra parte, asimismo, sin embargo, en efecto, pues, por ejemplo, por consiguiente, puesto que*, etc.

Conviene advertir que no resulta elegante el abuso de tales partículas; hay que emplearlas con precaución para que no degeneren en "muletillas", en puntos de apoyo muy repetidos, con el consiguiente peligro de monotonía.

### EJERCICIOS

A continuación va una serie de frases en las que falta el elemento de transición. Escriba las partículas que faltan en su lugar preciso. (No las escriba si juzga que no son necesarias). Ejemplo:

Estuvimos ahorrando todo el mes para irnos de viaje; a última hora no pudimos hacerlo.

En este ejemplo falta la conjunción "pero", que deberá colocarse después de la palabra "viaje".

1. Se pasaron media hora "al sereno", sin poder entrar en la casa; Juan pudo abrir la puerta.
2. El portero estaba bien colocado; la pelota dio un bote extraño y se coló por el ángulo izquierdo.
3. El profesor explicaba la lección mirando al techo; los alumnos no atendían.
4. Era un sitio estupendo para pernoctar; había teléfono.
5. La criada, al limpiar, me revolvió los papeles; no pude encontrar mi carta.
6. No me gustan los temas cargados de erotismo; no voy a la película que hoy anuncian.
7. Póngale la inyección; es usted médico.
8. Era un hombre desordenado; no le importaba lo que dijese de él.
9. El padre y la madre eran dos grandes aficionados a la música; su hijo Juan resultó un hábil pianista.
10. Hace falta poner las cosas en orden; lo primero que tiene que hacer es arreglar sus libros.



## COHERENCIA Y CLARIDAD EN LOS PÁRRAFOS

Al escribir, conviene dar cierta coherencia a las frases que forman un párrafo o período. Dicha coherencia se altera, y la expresión pierde claridad, cuando se producen cambios poco correctos en el sujeto, o en la persona, voz o tiempo del verbo.

### Alteraciones en torno al sujeto

Si decimos, por ejemplo, "Martínez era un hábil delantero, pero la defensa contraria era agilísima para poder ser desbordada", la expresión es incorrecta porque pasamos de una frase que gira en torno a "Martínez" a otra, ligada a ella por "pero", en la que el sujeto es la defensa contraria.

Dado que la conjunción adversativa "pero" es al mismo tiempo "copulativa", resulta ilógico ligar dos frases con dos sujetos distintos. En realidad, si queremos seguir refiriéndonos a "Martínez" como sujeto principal (centro psicológico de la atención) de estas frases, lo correcto es escribir: "Martínez era un hábil delantero, pero no lo bastante como para pasar la agilísima defensa contraria". (Aquí, el fragmento de la oración "pero no lo bastante" es una elipsis que equivale a decir: "Pero Martínez no era lo bastante ágil".)

Otro ejemplo: "El carpintero examinó la madera y, después, el cepillado fue hecho con sumo cuidado". En este ejemplo ligamos el verbo "examinar", "la madera" y "el cepillado", de tal modo que éste parece ser otro complemento del verbo "examinar". Pero no es así: "el cepillado" es el sujeto de la segunda frase y, para evitar la confusión, para que las frases sean coherentes y, por tanto, claras, debemos escribir: "El carpintero examinó la madera y la cepilló después cuidadosamente". De este modo, el sujeto principal (como en el caso anterior) es decir, "el carpintero", está presente como tal sujeto en las dos frases.

### Alteraciones en el verbo

Se producen por falta de uniformidad en el empleo de la persona, voz o tiempo del verbo. Ejemplo:

Cuando *nos toca* la lotería, *se pone* uno muy contento.

En este caso no hay coherencia entre la voz ni las personas de los verbos de estas frases. En la primera frase, *nos toca* está en voz activa, con sujeto la lotería, y referido a nosotros (1a. persona, plural) como directo. En la segunda, *se pone*, está en pasiva refleja con sentido indeterminado y el sujeto es uno (singular). Lo correcto sería escribir:

Cuando *nos toca* la lotería, *nos ponemos* muy contentos.

O bien:

Uno *se pone* muy contento, cuando *le toca* la lotería.

## EJERCICIOS

A continuación damos unas frases incoherentes. Vuelva a escribir, corrigiéndolas, aquellas frases que considere poco correctas. No altere lo que le parezca bien escrito:

1. Cuando se ha trabajado intelectualmente toda la vida, la gente no se adapta fácilmente al trabajo corporal.
2. Los policías consiguieron acorralar al bandido en lo alto de una peña, y entoces se produce una "ensalada" de tiros.
3. El profesor cree que Luis es el autor del ruido y que todas las faltas las había cometido él.
4. Nuestro crítico ha elogiado el drama estrenado ayer que fue considerado como inmoral por la crítica de otras revistas.
5. Algunas gentes ignorantes acuden a los curanderos, porque se cree que saben más que los médicos.
6. Si uno procura leer a los clásicos, conseguiremos un buen estilo literario.
7. La directiva del equipo local tropezó con muchas dificultades para el fichaje del nuevo jugador, y se están haciendo gestiones en la Federación Nacional para conseguir lo que nos proponemos.
8. Alexis consiguió tocar tres veces la barbilla de su adversario, que cae al suelo al tercer golpe.
9. Sofía Loren brilló primero en Italia, luego, en toda Europa y América la aplaudieron como gran artista.
10. El toro, enfurecido, embistió al caballo, que fue puesto patas arriba por la tremenda cornada.
11. Luisa no está bien en traje de baño; no le convienen esas prendas para lucir sus formas.
12. Al atravesar la selva, llevábamos el fusil cargado, porque uno no sabe nunca lo que puede pasar en tales parajes inexplorados.

## CONEXION ENTRE LAS FRASES QUE FORMAN UN PARRAFO

Nos surge ahora un nuevo problema: el que algunos tratados de redacción extranjeros denominan con un vocablo un tanto mecánico: "la conexión". Decimos vocablo "mecánico" porque *conectar* parece un verbo más propio de un electricista que de un escritor. Sin embargo, de ello se trata en nuestro caso: de conectar o enlazar debidamente las distintas frases que forman un párrafo, para evitar las alteraciones innecesarias de persona, número o tiempo verbal entre dichas frases.

En realidad, el problema que estudiamos aquí es de concordancia sintáctica de una parte, y de buen gusto y sentido literario de otra.

Un ejemplo nos aclarará suficientemente lo que acabamos de exponer. En el siguiente párrafo han de tacharse las palabras que resulten un tanto incoherentes. Al margen del ejemplo, se escriben las palabras que han de sustituir a las tachadas y que van marcadas entre dos barras (/) oblicuas.

"La gente no suele darse cuenta de lo ocupado que está siempre un periodista activo. /Hay/ que seguir y perseguir la noticia doquiera se produzca y sea la hora que sea. Además, cuando llega un día festivo y las demás gentes descansan, /usted/ tiene que encerrarse en la redacción a preparar sus informaciones para el día siguiente. Escribir una buena información /nos/ /suele/ /llevar/ varias horas de preparación y meditación sobre el tema. Si /usted/ además trabaja en alguna oficina, esto le tendrá prácticamente ocupado todo el día."

EL CUAL TIENE

EL PERIODISTA

REQUIERE

EL PERIODISTA

Corregido así el párrafo, queda mejor. Las frases están mejor *conectadas* unas con otras. No obstante, el gran escritor puede permitirse los juegos de composición que quiera. Todo depende de su habilidad y buen gusto para hacerlo. Sin embargo, al principiante no le estará de más tener en cuenta esta lección. Antes de lanzarse a las filigranas estilísticas le conviene dominar la redacción normal. Después, cuando ya domine el *oficio*, podrá permitirse ciertas licencias.



## EJERCICIOS

Tache, en los párrafos siguientes, las palabras que no resulten coherentes y, en su caso, escriba las palabras correctas que mejor conecten las distintas frases.

1. Nuestra biblioteca debe ser un reflejo de nuestra personalidad. Uno debe seleccionar los libros y no comprarlos al buen tuntún. Los jóvenes suelen comprar libros poco instructivos. Solemos preferir las novelas policíacas a las obras de los grandes escritores. Y hay quien centra toda su atención literaria en los relatos del F.B.I. Si comprásemos los libros pensando en nuestra educación espiritual, nuestra biblioteca sería un buen ejemplo de gusto depurado.
2. Una de las mejores novelas cortas de la literatura norteamericana actual es "El viejo y el mar", de Hemingway. En ella se narraba la lucha de un viejo pescador en medio del mar para capturar un pez de enormes dimensiones. El pescador consigue atrapar al pez y, como no pudo izarlo a la barca, decide arrastrarlo a remolque hasta la playa. Pero la sangre del pez muerto atrajo a los tiburones, que devoran ferozmente a la preciada presa del viejo pescador. Este sólo consiguió llevar a la playa un descarnado esqueleto como símbolo de su pesca.
3. Se dice que, en Norteamérica, cada día abusan más las gentes de las drogas sedantes o "tranquilizantes". Los médicos advierten constantemente al público que no debe abusarse de tales drogas. Pero no solemos hacer caso de los médicos hasta que no vemos las orejas al lobo. Uno vive en nuestros días en constante agitación, por eso abusamos de las drogas tranquilizantes. Se duerme mal porque no llevamos una vida sana. Y el hombre busca en las drogas el remedio para su espíritu, un tanto desequilibrado.
4. Si está usted aprendiendo a pintar, es preciso que conozca previamente el dibujo y la perspectiva. No debemos lanzarnos sobre los colores sin haber estudiado antes los problemas de la composición. Después, cuando ya domine el dibujo, aprenda a manejar los colores. Pero no empecemos por el retrato. Elija usted paisajes sencillos o, mejor, comience por reproducir objetos simples, sin grandes complicaciones. El bodegón es una buena escuela para aprender a pintar, a condición de no quedarnos en simples bodegonistas.
5. Shakespeare ha pintado un retrato monstruoso de Ricardo III de Inglaterra: un jorobado cruel, valeroso y brillante. Aunque algunos historiadores tratan de rehabilitar a Ricardo III, debe usted creer a Shakespeare. Ricardo, Duque de Gloucester, cometió los más execrables crímenes por alcanzar la corona. Manda asesinar a su hermano para que no le estorbe en sus planes. Después hizo asesinar a sus dos sobrinos, hijos de Enrique IV, y posibles herederos de la corona tras el fallecimiento de Enrique IV. En suma, la figura de Ricardo III es un baldón sangriento en la historia inglesa. Con este tema, los ingleses han hecho una buena película. El protagonista, en el papel de Ricardo III, ha sido el gran actor inglés Lawrence Olivier. En este "film", este gran actor interpretó uno de sus grandes papeles, dignos de su fama como intérprete.

**Universidad Centroamericana**  
**Redacción Técnica para Profesionales**

**Ejercicio sobre el Uso del Gerundio**

Lea atentamente las siguientes oraciones y a continuación realice las actividades propuestas:

- A. Marque en el paréntesis de la izquierda una I o una C, según el gerundio esté empleado de una manera incorrecta o correcta.  
B. Redacte nuevamente la oración, cuando el gerundio esté usado incorrectamente.

1. ( ) Se cayó de la escalera, rompiéndose un brazo.  
\_\_\_\_\_
2. ( ) Vimos a tu hijo jugando ajedrez.  
\_\_\_\_\_
3. ( ) Se emitió una ley prohibiendo vender en los semáforos.  
\_\_\_\_\_
4. ( ) Los alumnos salieron tristes del examen, yéndose a sus casas.  
\_\_\_\_\_
5. ( ) Vengo dándole vueltas a ese asunto desde anoche.  
\_\_\_\_\_
6. ( ) Se ha publicado un decreto autorizando el alza del transporte urbano.  
\_\_\_\_\_
7. ( ) Escribí mi tesis, enviando el borrador original a Barcelona.  
\_\_\_\_\_
8. ( ) Desde hace un mes estoy gestionando ese puesto de trabajo.  
\_\_\_\_\_
9. ( ) Estamos abonando a su cuenta diez mil córdobas.  
\_\_\_\_\_
10. ( ) El celador estuvo toda la noche vigilando la calle.  
\_\_\_\_\_
11. ( ) Sufrió un grave accidente, muriendo poco después.  
\_\_\_\_\_
12. ( ) El profesor, viendo que el alumno no comprendía, le explicó de nuevo.  
\_\_\_\_\_

13. ( ) La niña llegó cantando a su casa.  
\_\_\_\_\_
14. ( ) Decidió publicar la obra, enviando a Siglo XXI la edición.  
\_\_\_\_\_
15. ( ) Se ha publicado un decreto modificando el procedimiento de ingreso al país.  
\_\_\_\_\_
16. ( ) La ley prohibiendo la importación de gas butano es de fecha...  
\_\_\_\_\_
17. ( ) Los niños corrieron velozmente, perdiéndose de vista.  
\_\_\_\_\_
18. ( ) Abriendo la ventana, se dejó acariciar por la brisa.  
\_\_\_\_\_
19. ( ) Acabo de leer un reportaje describiendo el incendio.  
\_\_\_\_\_
20. ( ) Bombardearon la ciudad destruyendo tres fábricas.  
\_\_\_\_\_
21. ( ) Se pasa el día trabajando.  
\_\_\_\_\_
22. ( ) Estaba recogiendo flores en el jardín.  
\_\_\_\_\_
23. ( ) El autor describe al protagonista combatiendo con enemigos imaginarios.  
\_\_\_\_\_
24. ( ) Vi a Eugenio volando sobre el mar.  
\_\_\_\_\_
25. ( ) Se cayó del árbol de mango, electrizándose con un cable de alta tensión.  
\_\_\_\_\_
26. ( ) Aprendió el poema, repitiéndolo mucho.  
\_\_\_\_\_



## Quien combina.... escribe

Seguramente, dentro o fuera de la escuela, ha adquirido varias habilidades tales como escribir a máquina, manejar un automóvil, tocar un instrumento musical o bailar rock and roll. Sí, el redactar es una habilidad, pero diferente de las mencionadas porque no se trata de una habilidad física o de realización mecánica sino de una habilidad que requiere de la reflexión mental.

Redactar consiste en expresar ideas por escrito en forma aceptable de acuerdo con la sintaxis de la lengua en que se redacte.

El método por medio del cual adquiere esta habilidad se basa en aprender a combinar dos o más oraciones para producir una nueva oración. Cuando haya aprendido a realizar las combinaciones, podrá producir textos como el que se le presenta a continuación de la siguiente serie de oraciones:

1. John F. Kennedy visitaba Dallas.
2. Kennedy era presidente de los Estados Unidos.
3. Un sujeto le disparó con un rifle.
4. El sujeto se llamaba L. H. Oswald.
5. Días después un individuo también asesinó a Oswald.
6. El nombre del individuo era Jack Ruby.
7. Le preguntaron los motivos.
8. Contestó simplemente ALGO.
9. Quería vengar la muerte de Kennedy.
10. Hubo profundas investigaciones oficiales y privadas.
11. Quedaron muchas dudas sobre el crimen.

Al combinar en forma conveniente estas oraciones, resulta el siguiente texto:

Quando John F. Kennedy, presidente de Estados Unidos, visitó Dallas, un sujeto que se llamaba L.H. Oswald le disparó con un rifle. Días después, un individuo cuyo nombre era Jack Ruby también asesinó a Oswald. Al preguntarle los motivos, contestó simplemente que quería vengar la muerte de Kennedy. Aunque hubo profundas investigaciones oficiales y privadas, quedaron muchas dudas sobre el crimen.

Podrá también combinar series menores de oraciones, por ejemplo de dos, para combinaciones con diferente contenido. Observe en cada uno de los ejemplos siguientes que las oraciones a) y b) se pueden combinar entre sí de varias maneras:

### Ejemplo 1

- a) Estudié durante una semana.
- b) Presentaré examen.

**Combinaciones:**

- c) Estudié tanto durante una semana que presentaré examen.
- d) Presentaré examen porque estudié durante una semana.
- e) Estudié durante una semana para presentar examen.
- f) Si estudio durante una semana, presentaré examen.

**Ejemplo 2**

- a) Cumpló con los requisitos.
- b) Solicitaré trabajo.

**Combinaciones:**

- c) Cuando cumpla con los requisitos solicitaré trabajo.
- d) Pediré trabajo donde cumpla con los requisitos.
- e) Pediré trabajo porque cumpla con los requisitos.
- f) Para pedir trabajo, cumpliré con los requisitos.
- g) Si cumpla con los requisitos, pediré trabajo.
- h) Al cumplir con los requisitos, pediré trabajo.

**Ejemplo 3**

- a) El primer ministro lo apoyó públicamente.
- b) Los electores rechazaron su candidatura.

**Combinaciones:**

- c) Cuando el primer ministro lo apoyó públicamente, los electores rechazaron su candidatura.
- d) El primer ministro lo apoyó tanto públicamente que los electores rechazaron su candidatura.
- e) Como el primer ministro lo apoyó públicamente, los electores rechazaron su candidatura.
- f) Si el primer ministro lo apoya públicamente, los electores rechazarán su candidatura.
- g) Aunque el primer ministro lo apoye públicamente, los electores rechazarán su candidatura.

Obviamente podrá elaborar textos como los anteriores sólo en la medida en que adquiera y practique cada uno de los elementos necesarios durante el curso, no al comienzo. Como en todos los aprendizajes, vamos a empezar por lo más sencillo. ¿Recuerda lo que hizo en su primera clase de manejo o en la de natación? ¿Entró de inmediato a una autopista manejando a 120 kilómetros por hora? ¿Cruzó la piscina en nado combinado? No. Si vio la película Karate Kid 1, ¿se acuerda cómo empezó el señor Miyagi a enseñarle Karate a Daniel Larusso?

Vamos a empezar entonces por las combinaciones simples, pero antes, algunas recomendaciones:



1. Asista a todas las clases y recuerde que, como se trata de una habilidad que requiere de la reflexión mental, deberá practicar y participar activamente
2. Estudie con atención los ejemplos hasta descubrir la manera como se efectúa la combinación. El profesor no le dará explicaciones. Al ser la redacción una habilidad mental, se trata de que usted descubra por sí mismo cómo se realizó la combinación.
3. Realice los ejercicios que se le proponen. Al terminar, compare su resultado con el de sus compañeros y después con el señalado por el profesor como aceptable; corrija si es necesario.
4. En cada capítulo encontrará algunos comentarios cuando se considere pertinente. De la misma manera que no tuvo que aprender el funcionamiento del motor de su auto cuando aprendió a manejar, aquí sólo se trata de una sencilla reflexión acerca de los elementos utilizados.

Este primer capítulo tiene como propósito mostrarle en qué consiste este método; aquí encontrará una muestra de los ejercicios que hará durante el curso.

Estudie en los siguientes ejemplos cómo se combinaron con la primera oración las demás para producir la oración resultante. En estos casos cada una de las oraciones propuestas expresa una idea independiente, que al combinarse producen una nueva idea más amplia que engloba las anteriores y que no es la simple suma de las mismas.

### **OBSERVE**

Lea con detenimiento los siguientes ejemplos:

#### **Ejemplo 1**

- a) La edad de los pinos de California llega a los 4,000 años.
- b) Los pinos son gigantes.
- c) La edad de los pinos gigantes de California llega a los 4,000 años.

#### **Ejemplo 2**

- a) Un cuerpo provocó una explosión en Siberia en 1908.
- b) El cuerpo era misterioso.
- c) El cuerpo era celeste.
- d) La explosión fue enorme.
- e) Un misterioso cuerpo celeste provocó una enorme explosión en Siberia en 1908.



### Ejemplo 3

- a) El cristalino del ojo está compuesto de fibras encerradas en una membrana.
  - b) El ojo es humano.
  - c) Las fibras son numerosas.
  - d) Las fibras son transparentes.
  - e) La membrana es elástica.
- f) El cristalino del ojo humano está compuesto de numerosas fibras transparentes encerradas en una membrana elástica.

### COMBINE

#### Ejercicio 1

De acuerdo con los ejemplos anteriores, combine en una sola las siguientes oraciones:

1. a) Hasta el decenio de 1930 a 1939 los investigadores lograron observar en el microscopio las partículas causantes del resfriado.
- b) El microscopio era electrónico.
  - c) Las partículas eran virales.
  - d) El resfriado era común.
  - e) \_\_\_\_\_
2. a) Las estrellas conocidas como "agujeros negros" devoran la materia con su fuerza.
- b) Las estrellas son comprimidas.
  - c) Las estrellas son invisibles.
  - d) La materia es sideral.
  - e) La fuerza es increíble.
  - f) La fuerza es gravitacional.
  - g) \_\_\_\_\_
- 3 a) Según la teoría de los biorritmos, los ritmos reflejan el flujo y reflujo de nuestra energía.
- b) La teoría es fascinante.
  - c) La teoría es discutida.
  - d) Los ritmos son biológicos.
  - e) El flujo es aparente.
  - f) El reflujo es aparente.
  - g) La energía es vital.

h) \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

4. a) Preocupa que los profesionistas vean las bebidas como un aspecto de su vida.  
b) Los profesionistas son muchos.  
c) Las bebidas son alcohólicas.  
d) El aspecto es inofensivo.  
e) El aspecto es emocionante.  
f) El aspecto es refinado.  
g) La vida en profesional  
h) \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

## **OBSERVE**

Lea con detenimiento el siguiente ejemplo:

### **Ejemplo:**

- a) El mundo está preocupado porque muchos cuadros se están deteriorando.  
b) El mundo es el arte.  
c) Los cuadros son de artistas.  
d) Los artistas son contemporáneos.  
  
e) El mundo del arte está preocupado porque muchos cuadros de artistas contemporáneos se están deteriorando.

## **COMBINE**

### **▪ Ejercicio 3**

De acuerdo con los ejemplos anteriores, combine en una sola las siguientes oraciones:

1. a) La técnica consiste en dirigir ondas hacia los órganos.  
b) La técnica es del ultrasonido.  
c) Las ondas son sonoras.  
d) Las ondas son de alta frecuencia.  
e) Los órganos son del cuerpo.  
f) El cuerpo es humano.

g) \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

2. a) El fabricante Antonio Stradivario, hizo violines.  
b) El fabricante era famoso.  
c) El fabricante era de instrumentos.  
d) Los instrumentos eran de cuerda.  
e) Los violines eran de calidad.  
f) La calidad era insuperable.  
g) \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

3. a) El aspecto de los pantalones representa una actitud.  
b) El aspecto es harapiento.  
c) Los pantalones son de mezclilla.  
d) La actitud es de inconformismo.  
e) La actitud es de espontaneidad.  
f) La actitud es de desprecio.  
g) El desprecio es por el materialismo.  
h) El materialismo es del mundo.  
i) El desprecio es por los convencionalismos.  
j) Los convencionalismos son sociales.  
k) \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

## EJERCICIOS DE COMBINACIÓN

### CONSTRUYA:

#### ▪ Ejercicio 1

- a) Combine libremente las siguientes oraciones para escribir un párrafo que informe de manera breve acerca de uno de los grandes enigmas del universo.
- b) Sustituya los términos en negritas por otros que funcionen como sinónimos en el contexto donde aparecen.



## El enigma del universo

1. El cielo es oscuro de noche.
2. Hay una entre otras **razones**.
3. La mayor parte del espacio está **formada** de materia invisible.
4. Desconocemos la materia invisible.
5. La materia se **llama** materia oscura.
6. El gran reto es **descubrir** ALGO.
7. ¿De qué está formada la materia invisible?
8. Los cosmólogos enfrentan el reto.
9. Los cosmólogos aseguran ALGO.
10. Llegar a **resolver** el misterio significaría ALGO.
11. Se **develaría** el gran secreto en el universo.
12. Se develaría el secreto de la existencia del hombre en el universo.

ymm.

### • Ejercicio

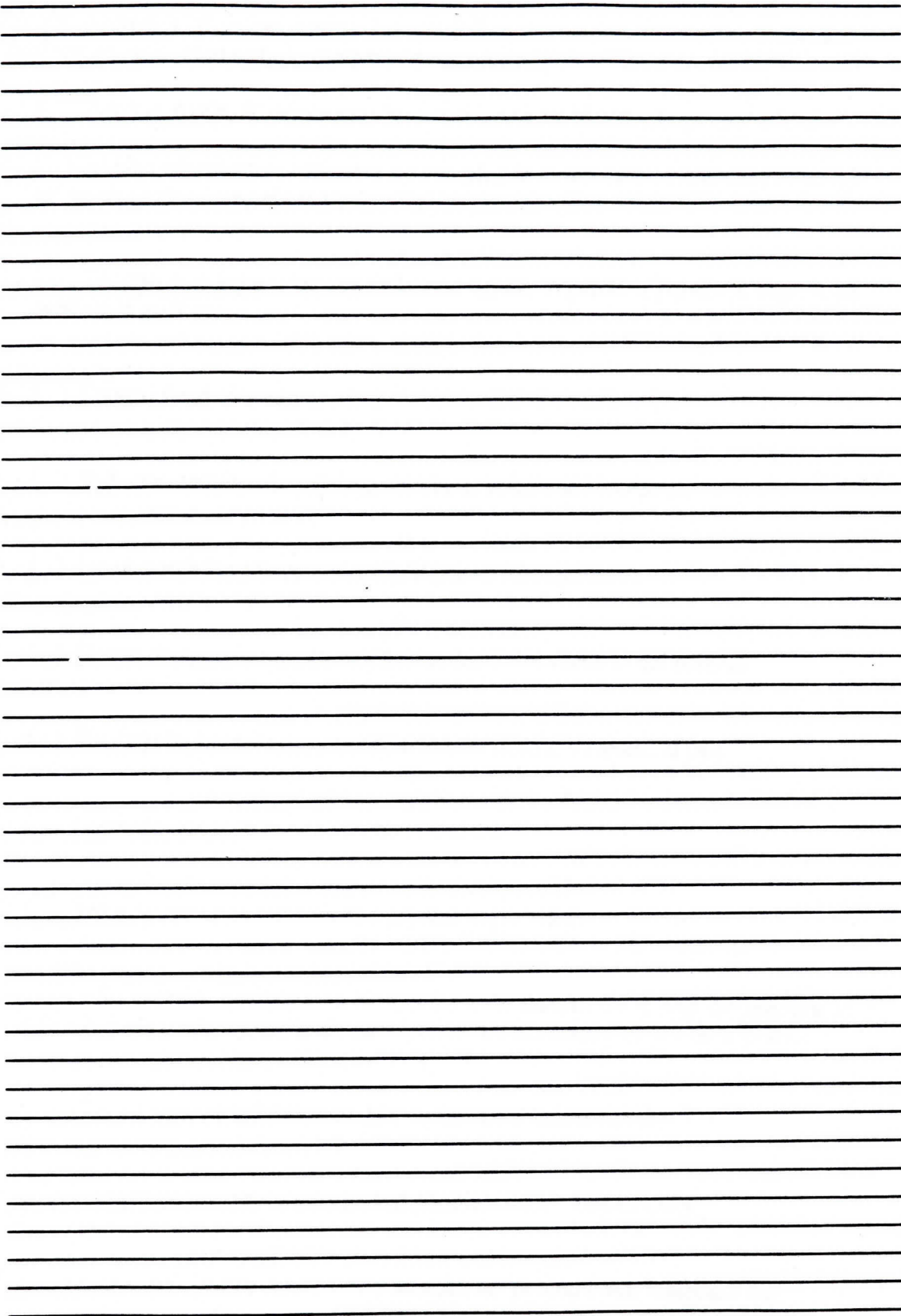
Tomando como base las oraciones que siguen, escriba un breve texto sobre Chernobil.

#### Chernobil

1. Los trabajadores soviéticos debieron demoler Chernobil.
2. Utilizaron dinamita. (Gerundio)
3. Utilizaron tractores.
4. Utilizaron aplanadoras.
5. Era una ciudad de 10,000 habitantes.
6. Allí hubo un incendio en 1986.
7. Hubo una explosión de un reactor nuclear.
8. Se produjo una fuga de radiación.
9. La radiación se diseminó por todo el mundo.
10. 1,700 toneladas de grafito fueron liberadas como nube radiactiva.
11. La nube se desplazó por Europa.
12. La nube se desplazó por el Hemisferio Norte.
13. La elevada radiación ocasionó directamente más de 30 muertos.
14. A causa de la radiación se decidió arrasarlo con la ciudad.
15. La ciudad tenía 800 años.
16. El de Chernobil ha sido el accidente más grande de la historia de la energía nuclear.
17. La polémica antinuclear creció por todas partes.
18. La polémica creció a partir del mismo día que se conoció la tragedia.
19. Se ponía en entredicho la pretendida seguridad de las centrales nucleares.
20. El mundo occidental se apresuró a decir ALGO.
21. Las centrales occidentales son más seguras que las soviéticas.
22. En parte tienen razón.
23. Después de Chernobil nadie se atreverá a decir ALGO.
24. El máximo accidente es impensable.
25. Los miles de millones de dólares gastados en sistemas de seguridad no están fuera de lugar.
26. Los sistemas de seguridad son activos y pasivos.
27. 374 reactores nucleares funcionan en todo el mundo.
28. Tres isótopos se emplean como combustibles.
29. Los combustibles se emplean para ALGO.
30. Los combustibles producen energía eléctrica.
31. La energía eléctrica se produce a partir de la fisión nuclear.
32. Los isótopos son: el uranio-235, el uranio-233 y el plutonio-239.
33. El plutonio-239 se emplea en los reactores rápidos.
34. Sólo el primero se encuentra en estado natural.

- [illegible]





**Universidad Centroamericana**  
**Redacción Técnica para profesionales**  
**Ejercitación del gerundio**

En las siguientes oraciones corrija los gerundios empleados de manera incorrecta. Explique en cada caso en qué consiste la incorrección.

1. ( ) Antonio Ayala, de origen español y residiendo en México, llegó ayer a Madrid.
2. ( ) El plan educativo se enriquece con un plan de computadoras empezando en los primeros grados de enseñanza.
3. ( ) El robo tuvo lugar a las dos de la madrugada, llegando la policía al lugar a las ocho de la mañana.
4. ( ) Enrique llegó silbando.
5. ( ) El doctor, terminando su visita cotidiana, abandona el hospital.
6. ( ) No se pierda la serie comenzando el primero de agosto.
7. ( ) Dentro de poco tiempo estaremos instalando las ventanas del edificio.
8. ( ) Finalizando su visita de cortesía, el Primer Ministro regresó al país.
9. ( ) Paseando por el parque me encontré a tu tío.
10. ( ) Te envió ese sobre conteniendo papeles importantes.
11. ( ) Se necesita una persona bien informada durante las horas de apertura al público, incluyendo competencia para atender las llamadas y visitas de la prensa.
12. ( ) Cuando llegué a la biblioteca, ella estaba leyendo una novela.
13. ( ) El cantante, queriendo satisfacer al público, entonó otra canción.
14. ( ) Mi jefe, siendo una persona muy amable, me permitió salir temprano hoy.

15. ( ) El decreto prohibiendo vender licor a menores es digno de elogio.
16. ( ) El joven está haciendo sus ejercicios matutinos.
17. ( ) Por ahí encontrará usted una señal indicando el camino.
18. ( ) Todos comentaron la ley aumentando las contribuciones.
19. ( ) El oficial del banco está firmando el cheque, por esa razón no podremos pagarles.
20. ( ) Detuvieron un automóvil transportando drogas.
21. ( ) Lo saludé dándole las gracias.
22. ( ) Hubo una explosión produciendo numerosos muertos.
23. ( ) Llegando a mi casa, me cambiaré de ropa.
24. ( ) Siempre está pensando en comer.
25. ( ) La niña está sintiendo una inmensa nostalgia.



## EL RESUMEN

### Definición

El resumen es la condensación selectiva de un texto, en la que detallamos, según su importancia, los aspectos básicos del contenido, empleando básicamente las expresiones del autor.

Si la condensación de los puntos básicos la hacemos empleando nuestras propias palabras, se llama síntesis. Cuando al resumen se incorporan observaciones y explicaciones personales que no corresponden al texto, obtenemos un resumen comentado.

### Estrategia para elaborar un resumen

A partir de la segunda lectura atenta de un texto, van aflorando las ideas principales y secundarias que seleccionamos y destacamos según su importancia mediante la técnica del subrayado.

Una vez efectuado el subrayado del texto, mediante el esquema adecuado, se organizan, sitúan y relacionan todas las ideas principales, las secundarias y los aspectos o matices de los contenidos, de modo que aparece una estructura visual que permite captar de un vistazo, en síntesis, todos los aspectos esenciales.

Por último, el resumen o guión se confecciona partiendo de la estructura ofrecida por el esquema. El resumen es el mismo esquema *rellenado* de nuevos aspectos y detalles y completado con anotaciones de clase, aclaratorias y explicativas de conceptos dudosos, con observaciones del profesor y con las conclusiones a que ha llegado el propio estudiante.

### Recomendaciones para hacer un buen resumen

Al elaborar un resumen, debe tener muy presentes los siguientes puntos:

- ☒ Tenga siempre a la vista el esquema y no deje de considerar la misma categoría de conceptos para cada aspecto de una subdivisión.
- ☒ Inclínese por la síntesis y el resumen comentado, ya que lo que importa para la eficacia en el estudio es que expresemos con nuestras propias palabras el contenido, entendido perfectamente y digerido mentalmente.
- ☒ Siga rigurosamente el orden de los apartados que le marca el esquema en la relación del resumen.
- ☒ Establezca una jerarquía perfectamente clara de las ideas según su importancia y organícelas de manera que presenten un cuerpo de doctrina o unidad con pleno sentido y perfectamente estructurado.
- ☒ Personalice al máximo los resúmenes hasta que todas las frases y expresiones sean del lenguaje coloquial propio.
- ☒ Enriquezca, amplíe y complete con anotaciones, comentarios, lecturas relacionadas con el tema de que se trate y, sobre todo, con sus propias observaciones.
- ☒ Sea conciso y breve, pero no deje por fuera ningún aspecto importante.

## Otros aspectos relevantes

Además de las recomendaciones anteriores, al elaborar un resumen, también debe tomarse en cuenta el orden:

- \* Recuerde que es fundamental seguir un orden lógico en la exposición y el escalonamiento establecido en el esquema: ideas principales relacionadas entre sí e ideas secundarias de complemento, seguidas de los distintos matices y aspectos menos relevantes, de manera que cualquier contenido, por poca que sea su importancia, esté integrado y relacionado con los demás.
- \* Cuide que la extensión de un resumen no debe exceder en ningún caso, el 25-30% del texto original.

## La técnica del resumen y su utilidad práctica

Sintetizar párrafos, capítulos y libros enteros supone un constante ejercicio de análisis y de síntesis de inapreciable valor, ya que constituye una *gimnasia* intelectual que proporciona resultados muy rápidos y seguros en el aprendizaje. Esta es su primer utilidad práctica.

Con la elaboración de resúmenes, se logra además el desarrollo de habilidades mentales o intelectuales que influyen directa y eficazmente en el aprendizaje, ya que:

- ☆ Se incrementa de forma notable el grado de concentración mental de quien los realiza.
- ☆ La lectura se hace más rápida, atenta, activa, personal, provechosa y participativa.
- ☆ Se perfecciona y aumenta la capacidad de expresarse de forma oral y escrita con mayor precisión, concisión y detalle.
- ☆ Se *fortalece* la organización, conexión y estructuración de los conceptos, potenciando las facultades intelectuales en general.
- ☆ Se potencia la atención y la percepción selectivas y se facilita la perfecta fijación y memorización al habituarnos a entresacar y destacar con rapidez las ideas principales y secundarias relevantes.

## La corrección de un resumen

La práctica del resumen comentado constituye el ensayo más eficaz para aprender a redactar trabajos con corrección. Todo aquel que pretenda aprender a escribir y hacerse entender por sus lectores en cualquier documento o trabajo, debe empezar por aprender a resumir en la forma aquí apuntada. De no hacerlo así, difícilmente logrará que su mensaje se presente al posible lector de forma ordenada, clara, concisa y susceptible de ser comprendido.

La prueba definitiva de que un resumen se ha hecho adecuadamente y cumple su finalidad, radica en que incluya todos los contenidos básicos, expresados de forma personalizada, y que estos contenidos se incorporen al pensamiento y a la vida diaria. La **digestión intelectual** de lo aprendido se manifiesta en un resumen perfecto. De esta manera, aquello que se ha estudiado no se olvidará, sino que servirá de base para captar nuevos conocimientos.



Todas las técnicas de síntesis son muy importantes. No se deben establecer preferencias, ni hablar de mayor o menor importancia entre el subrayado, el esquema, el resumen y la toma de notas o apuntes, porque cada una de estas técnicas cumple su objetivo. Sin embargo, es el resumen-síntesis la verdadera prueba de fuego, la señal evidente de que el tema objeto de estudio se domina, comprende y entiende. Por tanto, no hablemos de más o menos importancia. El resumen es la penúltima etapa de todo el proceso de aprendizaje que se inicia con la primera lectura o toma de contacto, y termina con la operatividad o aplicación y utilización en la práctica de lo aprendido.

### **Imprescindible contrastar**

Es bueno que, para redescubrir posibles lagunas de contenido o aspectos de cierta relevancia que completan las ideas básicas y le han podido pasar desapercibidas, contraste su propio resumen con los confeccionados por otros compañeros de estudio que le merezcan plena confianza por su gran sentido de la responsabilidad y autoexigencia en el estudio.

La mayoría de los libros de texto actuales ofrecen en sus páginas iniciales o finales un índice o resumen del propio autor. Esta síntesis organizada y bien estructurada contiene los puntos que el autor considera claves para profundizar en su propio texto y son de incuestionable valor para que el estudiante no se pierda en las líneas básicas y descubra si la síntesis de los contenidos coincide en lo esencial con el pensamiento del autor.

Hay autores que se limitan a resumir su pensamiento en breves párrafos al final de cada capítulo. Otros, hacen consideraciones al final del tema sobre los aspectos básicos estudiados subrayándolos, enumerándolos y dándoles forma de preguntas. Ambos son válidos.

Tanto uno u otro resumen son perfectamente aprovechables por quien los realiza. Quizás el más aconsejable es aquél en el que, después de exponer las líneas básicas de su pensamiento, perfectamente organizadas y estructuradas, el autor hace múltiples preguntas y se plantea cuestiones y dudas que aparecen respondidas en un apartado especial de soluciones.

Este tipo de resúmenes amerita que sean leídos con detenimiento **ANTES** de comenzar el estudio de un tema para obtener una idea general bastante completa, y **DESPUES** para comprobar que ha sido completado eficazmente todo el proceso de aprendizaje.

Fuente: TIerno JIMENEZ, Bernabé. *Cómo estudiar con éxito*. 4ª. ed. Barcelona, Plaza & Janés Editores, 1992. (texto adaptado).



# EL ENSAYO

## Concepto y Definición

El ensayo es uno de los géneros más modernos y de mayor cultivo en la actualidad. La popularidad que goza la debe en gran medida a su naturaleza versátil y al elemento personal y subjetivo que el mismo contiene. También al hecho de ser el género por excelencia utilizado en el periodismo de fondo.

Se puede definir el ensayo como:

Un escrito en prosa, generalmente breve, que expone sin rigor sistemático, pero con hondura, madurez y sensibilidad, una interpretación personal sobre cualquier tema, sea filosófico, científico, histórico, literario, etc.

Como dice Lapesa, “la misión suya es plantear cuestiones y señalar caminos, más que asentar soluciones firmes; por eso toma aspecto de amena divagación...”

A pesar de ser la palabra “ensayo” la más usada para distinguir el género, se le conoce igualmente por estudios, meditaciones y divagaciones.

## Sus características

Las fronteras formales del ensayo son imprecisas. En la manera con que se expone y enjuicia un tema colinda con el trabajo científico, con la didáctica y la crítica. Se separa de los anteriores en que no sigue un orden riguroso y sistemático de exposición, ni pretende agotar la materia, ni dar soluciones firmes. Lo personal y subjetivo, el punto de vista que asume el autor al tratar el tema, adquiere primacía en el ensayo. La nota individual –los sentimientos del autor, sus amores, gustos y aversiones- es lo que lo define y caracteriza, acercándolo a la poesía lírica. Lo que los separa es el lenguaje; más conceptual y expositivo en el ensayo; más intuitivo y lírico en la poesía.

El ensayo se caracteriza por:

-Su estructura libre, de forma sintética y de extensión relativamente breve.  
(Aunque no incompleta).

-Su variedad temática. Se pueden exponer ideas de todas clases: filosóficas, científicas, morales, estéticas, literarias, etc.

-Su estilo cuidadoso y elegante, sin llegar a la afectación.

-Su tono variado, que responde a la manera particular con que el autor ve e interpreta al mundo, la vida, la naturaleza, los seres humanos y a sí mismo. El tono puede ser profundo, poético, didáctico, satírico, irónico, etc.

-La amenidad en la exposición, que sobresale sobre el rigor sistemático de ésta.

### Su clasificación.

Pueden distinguirse dos tipos generales de ensayos:

-Uno, de carácter personal, casi confesional; es lo que los sajones llaman *familiar essay*, o ensayo personal. En ellos, por lo común, el escritor habla de sí mismo y de sus opiniones sobre hechos y cosas, dentro de un estilo ligero, natural, casi conversacional.

-Otro, más ambicioso, más extenso y de control formal y riguroso; es lo que en inglés se le suele llamar *formal essay*, o ensayo formal. El ensayo formal es el que se aproxima más al trabajo científico. Pero es necesario advertir que aun dentro de este tipo lo que siempre interesa es el punto de vista del autor y no tanto los materiales que elabora o el fondo de erudición que maneja.

Ejemplos:

#### De ensayo personal.

La historia de la independencia de los países hispanoamericanos está llena de ejemplos de la pugna de las leyes con la realidad y de la imposibilidad de aplicarlas. Los más lúcidos y penetrantes hombres de aquella hora se alarmaron ante aquella legislación inoperante que nada tenía que ver con la tradición y la realidad de los pueblos. Cada vez que se trató de aplicarla, desembocó en insolubles y graves contradicciones. La Primera República de Venezuela, en 1812, más que bajo las armas enemigas cayó bajo el peso muerto de una legislación paralizante que lejos de servir a las necesidades

reales las complicaba y las agravaba. Bolívar no cesó de clamar contra esta mortal antinomia. Pedía leyes adaptadas al estado histórico del país y a los requerimientos de su presente y no aquellas elucubraciones aéreas de los ideólogos y de los doctrinarios. No vinieron a oírlo sino tarde y de una manera incompleta.

### **Arturo Uslar-Pietri: La ley y la realidad.**

#### **De ensayo formal.**

El mismo deber, concebido como ha sido, y presentado como ha sido presentado, concepto artificial deducido de las ideas a priori y de principios también artificiales no tiene tampoco la virtud orgánica que aquí le suponemos. Su fuerza de organización moral resulta de hechos positivos, y su fuerza científica dimana de ser el resultado de una inducción exacta. Los hechos en que se basa la introducción son estos dos: 1. "Que la conciencia, una realidad orgánica en nuestro organismo moral, y no una palabra, una idea o un concepto, es susceptible de un crecimiento proporcional al de la razón. 2. Que las relaciones del individuo con la sociedad y de los grupos sociales y con la humanidad de todos los tiempos, son naturales, efectivas y patentes en todos cuantos motivos o estímulos tiene la existencia colectiva.

### **Eugenio María de Hostos: Lecturas puertorriqueñas.**

Entre estos dos tipos extremos encontramos una amplia gama de modalidades intermedias, según se aproximan o se alejan del uno o del otro. Y en cierto modo caben tantas clasificaciones como puntos de vista adoptados por el género. Una de ellas puede ser:

**-El ensayo de exposición de ideas.** Son aquellos cuyo fin primordial es comunicar al lector unas ideas, sean éstas filosóficas, políticas, sociológicas, etc.

**-El ensayo poético.** Son ensayos donde lo poético prevalece sobre lo conceptual. Es un poema en prosa. Vemos las cosas, el mundo, el paisaje y los hombres a través de la sensibilidad y visión poética del autor.

Ejemplo: los ensayos de Azorín y, de cierta manera, *Platero y yo*, de J. R. Jiménez, cabe dentro de esta clasificación.



-**El ensayo crítico.** Son ensayos de mayor profundidad en los que se analiza y enjuicia cualquier idea, obra o actividad humana. Su uso se extiende al campo de la historia, la medicina, las ciencias exactas, etc. Los ensayos de Unamuno, Ortega Gasset y Huxley, pertenecen en general a esta clase.

### Consejos al estudiante.

- Seleccione un tema que conozca bien y que les haya causado una profunda impresión; por lo general, podemos decir siempre algo convincente y persuasivo de lo que conocemos y sentimos.
- No se aparte totalmente de las normas y reglas que dimos al tratar de la composición y de la redacción. Una estructura libre no significa en absoluto que la misma sea caótica e incoherente.
- Escoja un lenguaje adecuado al tema que piensa desarrollar. El mejor lenguaje es el natural, el suyo propio. Aléjese de toda retórica y pedantería léxica.
- Trate de ser persuasivo, sin caer en el servilismo; y, por favor no pretenda ser gracioso y agudo en sus observaciones, a menos que esas cualidades sean innatas de usted.
- No trata de ser original a todo trance. El hecho de que lo consustancial al ensayo sea la interpretación personal del autor, no debe entenderse como completa originalidad. Estudie su tema, reflexione sobre él y documéntese con otras opiniones. Use citas y notas bibliográficas.  
(Fernández de la Torriente, Gastón. *La Comunicación Escrita*. Madrid, Playor).

ymm.

## ***La Soledad de América Latina***

Antonio Pigafetta, un navegante florentino que acompañó a Magallanes en el primer viaje alrededor del mundo, escribió a su paso por nuestra América meridional una crónica rigurosa que sin embargo parece una aventura de la imaginación. Contó que había visto cerdos con el ombligo en el lomo, y unos pájaros sin patas cuyas hembras empollaban en las espaldas del macho, y otros como alcatraces sin lengua cuyos picos parecían una cuchara. Contó que había visto un engendro animal con cabeza y orejas de mula, cuerpo de camello, patas de ciervo y relincho de caballo. Contó que al primer nativo que encontraron en la Patagonia le pusieron enfrente un espejo, y que aquel gigante enardecido perdió el uso de la razón por el pavor de su propia imagen.

Este libro breve y fascinante, en el cual ya se vislumbran los gérmenes de nuestras novelas de hoy, no es ni mucho menos el testimonio más asombroso de nuestra realidad de aquellos tiempos. Los cronistas de Indias nos legaron otros incontables. El Dorado, nuestro país ilusorio tan codiciado, figuró en mapas numerosos durante largos años, cambiando de lugar y de forma según la fantasía de los catógrafos. En busca de la fuente de la Eterna Juventud, el mítico Alvar Núñez Cabeza de Vaca exploró durante ocho años el norte de México, en una expedición venática cuyos miembros se comieron unos a otros, y sólo llegaron cinco de los 600 que la emprendieron. Uno de los tantos misterios que nunca fueron descifrados, es el de las once mil mulas cargadas con cien libras de oro cada una, que un día salieron del Cuzco para pagar el rescate de Atahualpa y nunca llegaron a su destino. Más tarde, durante la Colonia, se vendían en Cartagena de Indias unas gallinas criadas en tierras de aluvión, en cuyas mollejas se encontraban piedrecitas de oro. Este delirio áureo de nuestros fundadores nos persiguió hasta hace poco tiempo. Apenas en el siglo pasado la misión encargada de estudiar la construcción de un ferrocarril interoceánico en el istmo de Panamá, concluyó que el proyecto era viable con la condición de que los rieles no se hicieran de hierro, que era un metal escaso en la región, sino que se hicieran de oro.

La independencia del dominio español no nos puso a salvo de la demencia. El general Antonio López de Santanna, que fue tres veces dictador de México, hizo enterrar con funerales magníficos la pierna derecha que había perdido en la llamada Guerra de los Pasteles. El general Gabriel García Moreno gobernó al Ecuador durante 16 años como un monarca absoluto, y su cadáver fue velado con su uniforme de gala y su corza de condecoraciones sentado en la silla presidencial. El general Maximiliano Hernández Martínez, el déspota teósofo de El Salvador que hizo exterminar en una matanza bárbara a 30 mil campesinos, había inventado un péndulo para averiguar si los alimentos estaban envenenados, e hizo cubrir con papel rojo el alumbrado público para combatir una epidemia de escarlatina. El monumento al general Francisco Morazán,



erigido en la plaza mayor de Tegucigalpa, es en realidad una estatua del mariscal Ney, comprada en París en un depósito de esculturas usadas.

Hace once años, uno de los poetas insignes de nuestro tiempo, el chileno Pablo Neruda, iluminó este ámbito con su palabra. En las buenas conciencias de Europa, y a veces también en las malas, han irrumpido desde entonces con más ímpetus que nunca las noticias fantasmales de la América Latina, esa patria inmensa de hombres alucinados y mujeres históricas, cuya terquedad sin fin se confunde con la leyenda: No hemos tenido un instante de sosiego. Un presidente prometeico atrincherado en su palacio en llamas murió peleando solo contra todo un ejército, y dos desastres aéreos sospechosos y nunca esclarecidos segaron la vida de otro corazón generoso, y la de un militar demócrata que había restaurado la dignidad de su pueblo. Ha habido 5 guerras y 17 golpes de estado, y surgió un dictador luciferino que en el nombre de Dios lleva a cabo el primer etnocidio de América Latina de nuestro tiempo, mientras tanto, 20 millones de niños latinoamericanos morían antes de cumplir dos años, que son más de cuantos han nacido en Europa desde 1970. Los desaparecidos por motivos de la represión son casi los 120 mil, que es como si hoy no se supiera dónde están los habitantes de la ciudad de Upsala. Numerosas mujeres arrestadas encintas dieron a luz en cárceles argentinas, pero aún se ignora el paradero y la identidad de sus hijos, que fueron dados en adopción o internados en orfanatos por las autoridades militares. Por no querer que las cosas siguieran así han muerto cerca de 200 mil mujeres y hombres en todo el continente, y más de 100 mil perecieron en tres pequeños voluntariosos países de la América Central, Nicaragua, El Salvador y Guatemala. Si esto fuera en los Estados Unidos, la cifra proporcional sería de un millón 600 muertes violentas en cuatro años.

De Chile, país de tradiciones hospitalarias, ha huido un millón de personas: el 10 por ciento de su población. El Uruguay, una nación minúscula de dos y medio millones de habitantes que se consideraba como el país más civilizado del continente, ha perdido en el destierro a uno de cada cinco ciudadanos. La guerra civil en El Salvador ha causado desde 1979 casi un refugiado cada 20 minutos. El país que se pudiera hacer con todos los exiliados y emigrados forzosos de América Latina, tendría una población más numerosa que Noruega.

Me atrevo a pensar, que es esta realidad descomunal, y no sólo su expresión literaria, la que este año ha merecido la atención de la Academia Sueca de las Letras. Una realidad que no es la del papel, sino que vive con nosotros y determina cada instante de nuestras incontables muertes cotidianas, y que sustenta un manantial de creación insaciable, pleno de desdicha y de belleza, del cual este colombiano errante y nostálgico no es más que una cifra más señalada por la suerte. Poetas y mendigos, músicos y profetas, guerreros y malandrines, todas las criaturas de aquella realidad desaforada hemos tenido que pedirle muy poco a la imaginación, porque el desafío mayor para nosotros ha sido



la insuficiencia de los recursos convencionales para hacer creíble nuestra vida. Éste es, amigos, el nudo de nuestra soledad.

Pues si estas dificultades nos entorpecen a nosotros, que somos de su esencia, no es difícil entender que los talentos racionales de este lado del mundo, extasiados en la contemplación de sus propias culturas, se hayan quedado sin un método válido para interpretarnos. Es comprensible que insistan en medirnos con la misma vara con que se miden a sí mismos, sin recordar que los estragos de la vida no son iguales para todos, y que la búsqueda de la identidad propia es tan ardua y sangrienta para nosotros como lo fue para ellos. La interpretación de nuestra realidad con esquemas ajenos sólo contribuye a hacernos cada vez más desconocidos, cada vez menos libres, cada vez más solitarios. Tal vez la Europa venerable sería más comprensiva si tratara de vernos en su propio pasado. Si recordara que Londres necesitó 300 años para construirse su primera muralla y otros 300 para tener un obispo, que Roma se debatió en las tinieblas de la incertidumbre durante 20 siglos antes de que un rey etrusco la implantara en la historia, y que aún en el siglo XVI los pacíficos suizos de hoy, que nos deleitan con sus quesos mansos y sus relojes impávidos, ensangrentaron a Europa como soldados de fortuna. Aún en el apogeo del Renacimiento, 12 mil lansquenetes a sueldo de los ejércitos imperiales saquearon y devastaron a Roma, y pasaron a cuchillo a ocho mil de sus habitantes.

No pretendo encarnar las ilusiones de Tonio Kroger, cuyos sueños de unión entre un norte casto y un sur apasionado exaltaba Thomas Mann hace 53 años en este lugar. Pero creo que los europeos de espíritu clarificador, los que luchan también aquí por una patria grande más humana y más justa, podrían ayudarnos mejor si revisaran a fondo su manera de vernos. La solidaridad con nuestros sueños no nos hará sentir menos solos, mientras no se concrete con actos de respaldo legítimo a los pueblos que asuman la ilusión de tener una vida propia en el reparto del mundo.

América Latina no quiere ni tiene por qué ser un alfil sin albedrío, ni tiene nada de quimérico que sus designios de independencia y originalidad se conviertan en una aspiración occidental. No obstante, los progresos de la navegación que han reducido tantas distancias entre nuestras Américas y Europa, parecen haber argumentado en cambio nuestra distancia cultural. ¿Por qué la originalidad que se nos admite sin reservas en la literatura se nos niega con toda clase de suspicacias en nuestras tentativas tan difíciles de cambio social? ¿Por qué pensar que la justicia social que los europeos de avanzada tratan de imponer en nuestros países no puede ser también un objetivo latinoamericano con métodos distintos en condiciones diferentes? No: la violencia y el dolor desmesurados de nuestra historia son el resultado de injusticias seculares y amargas sin cuento, y no una confabulación urdida a 3 mil leguas de nuestra casa. Pero muchos dirigentes y pensadores europeos lo han creído, con el infantilismo de los abuelos que olvidaron las locuras fructíferas de su juventud, como si no fuera posible otro destino que vivir a merced de los dos grandes dueños del mundo. Este es, amigos, el tamaño de nuestra soledad.

44

Sin embargo, frente a la opresión, el saqueo y el abandono, nuestra respuesta es la vida. Ni los diluvios ni las pestes, ni las hambrunas ni los cataclismos, ni siquiera las guerras eternas a través de los siglos y los siglos han conseguido reducir la ventaja tenaz de la vida sobre la muerte. Una ventaja que aumenta y se acelera: cada año hay 74 millones más de nacimientos que defunciones, una cantidad de vivos nuevos como para aumentar siete veces cada año la población de Nueva York. La mayoría de ellos nacen en los países con menos recursos, y entre éstos, por supuesto, los de América Latina. En cambio, los países más prósperos han logrado acumular suficiente poder de destrucción como para aniquilar cien veces no sólo a todos los seres humanos que han existido hasta hoy, sino la totalidad de los seres vivos que han pasado por este planeta de infortunios.

Un día como el de hoy, mi maestro William Faulkner dijo en este lugar: "Me niego a admitir el fin del hombre". No me sentiría digno de ocupar este sitio que fue suyo si no tuviera la conciencia plena de que por primera vez desde los orígenes de la humanidad, el desastre colosal que él se negaba a admitir hace 32 años es ahora nada más que una simple posibilidad científica. Ante esta realidad sobrecogedora que a través de todo el tiempo humano debió de parecer una utopía, los inventores de fábulas que todo lo creemos nos sentimos con el derecho de creer que todavía no es demasiado tarde para emprender la creación de la utopía contraria. Una nueva y arrasadora utopía de la vida, donde nadie pueda decidir por otros hasta la forma de morir, donde de veras sea cierto el amor y sea posible la felicidad, y donde las estirpes condenadas a cien años de soledad tengan por fin y para siempre una segunda oportunidad sobre la tierra.

El texto de la conferencia de Gabriel García Márquez fue tomado de: Saavedra Miranda, Alberto, Antología del ensayo latinoamericano, México, UNAM, 1994, pp.153-157.



## ARTÍCULOS

Un profesional o un universitario, según sea su cargo o especialidad, se verá precisado en alguna ocasión, a redactar algún artículo o comunicado de prensa.

Las características del comunicado de prensa, texto breve y anónimo, son fáciles de determinar.

En cambio, los artículos pueden ser muy diferentes, por su extensión, su tono, su presentación. Aunque con frecuencia son muy personales, su elaboración y su articulación respetan a menudo determinadas costumbres periodísticas.

### *El artículo científico*

La finalidad esencial de un artículo científico es comunicar ideas e informaciones de una manera clara, concisa y fidedigna. Los autores y los jefes de redacción deben tratar, sobre todo, de lograr ese objetivo.

Debido principalmente al número cada vez mayor de publicaciones científicas, es necesario establecer normas aplicables a las revistas científicas, para facilitar el intercambio entre los hombres de ciencia de todos los países.

### *Recomendaciones generales*

1. Todo manuscrito destinado a ser publicado en una revista científica o técnica debe ir acompañado de un resumen informativo.

En la redacción de ese resumen deben aplicarse algunas normas.

2. El título debe ser conciso pero lo más informativo posible.

Los títulos deben indicar el contenido de los artículos de manera suficientemente explícita y precisa para que presenten un interés práctico en las listas de títulos y para la confección de índices y la codificación con miras al almacenamiento y la recuperación de información; deben evitarse las abreviaturas y la jerga de los especialistas.



3. Un manuscrito destinado a la publicación suele pertenecer a una de las tres categorías siguientes:

- a) Memoria científica original que contiene la descripción de investigaciones, de técnicas o de aparatos nuevos.

Un texto pertenece a la categoría de “memorias científicas originales” cuando contribuye a ampliar considerablemente el conocimiento o la comprensión de un problema y está redactado de tal manera que un investigador competente pueda, a base de las indicaciones que figuran en este texto, 1º. reducir el experimento y obtener los resultados descritos, con la misma precisión o sin exceder el margen de error indicado por el autor, o 2º. repetir las observaciones, los cálculos o las deducciones teóricas del autor y juzgar sus conclusiones.

- b) Publicación provisional o nota inicial.

Un texto pertenece a la categoría de “publicaciones provisionales o notas iniciales” cuando contiene una o varias informaciones científicas nuevas, sin que sea lo suficientemente detallado para que el lector pueda comprobar esas informaciones en las condiciones indicadas anteriormente. Otro tipo de nota sucinta, redactada por lo general en forma de carta, contiene breves comentarios sobre trabajos ya publicados.

- c) Estudios recapitulativos.

Un estudio recapitulativo es un estudio de un tema particular en el que se reúnen, analizan y discuten informaciones ya publicadas. El alcance del estudio depende de la revista a que va destinado.

El autor de un estudio recapitulativo debe tener en cuenta todos los trabajos publicados que han hecho avanzar el problema o que lo habrían hecho avanzar si se hubiesen tenido en cuenta.

4. No debe enviarse ningún manuscrito para su publicación si ya ha sido publicado o si debe serlo en otra revista. Los manuscritos no deben someterse simultáneamente al examen de varias revistas.

5. El objeto del artículo debe explicarse en la introducción.

Si una memoria de investigación contiene un resumen histórico o crítico de los conocimientos existentes, ese resumen debe limitarse estrictamente al tema de la memoria. Los informes de carácter más general deben publicarse por separado.

6. Los autores deben precisar con claridad aquello que en su artículo constituye su aportación personal y lo que pertenece a los otros. Deben indicar cuidadosamente los límites de sus trabajos: las fuentes de error y los errores probables de sus resultados así como el alcance de sus conclusiones. Deben abstenerse de afirmar con demasiado optimismo la precisión de sus trabajos, la universalidad de sus conclusiones o la aplicabilidad de los resultados que han obtenido. Evitarán los argumentos ad hominem cuando critiquen otros trabajos conexos. Las críticas sólo se referirán al aspecto científico de esos trabajos.
7. La mayoría de las revistas han establecido "instrucciones para los autores" en las que se indica con detalle la presentación que deben adoptar. Esas instrucciones han de seguirse escrupulosamente. Suelen referirse a la presentación general, a la forma de las referencias bibliográficas, los símbolos y abreviaturas, etc.

El estudio de la presentación y del estilo de artículos análogos publicados sobre temas conexos en la revista a que se destina el artículo puede dar preciosas indicaciones sobre la forma y contenido convenientes.

Las referencias bibliográficas deben ser completas. Deben presentarse en la forma que pida la revista: por ejemplo, con las iniciales de los autores, con los números de páginas, los editores y las ciudades para las referencias de obras, etc. Deben indicar todos los autores (y no sólo el primero seguido de *et al*), salvo cuando el número de autores es demasiado importante.

8. Debe exponerse el tema de la manera más concisa posible, utilizando un vocabulario sencillo y directo y evitando los términos poco corrientes. Las expresiones propias de una disciplina determinada sólo deben emplearse si las aceptan plenamente los otros especialistas del asunto. Si es indispensable emplear términos nuevos conviene definirlos con cuidado.



Hay que evitar los términos etimológicamente dudosos, las ambigüedades, la jerga técnica y el lenguaje familiar.

9. Los autores procurarán que sus artículos contengan todos los datos que permitan la comprensión, y con ese fin darán las explicaciones necesarias sobre el sentido de los símbolos utilizados.

Los autores no deben utilizar con exceso abreviaturas poco corrientes y sobre todo abreviaturas que designen términos poco empleados, ya que esa práctica hace muy difícil la lectura de los artículos. Deben revisar cuidadosamente el texto definitivo de su manuscrito para corregir los errores tipográficos, restablecer los signos convencionales omitidos y eliminar los errores de sintaxis.

Toda negligencia en la preparación de los manuscritos implica una pérdida de tiempo para los jefes de redacción, los críticos y (si el artículo se publica) los lectores; además, hace dudar del valor científico de los trabajos descritos.

Los autores que redacten artículos en una lengua que no conocen perfectamente, deben consultar a colegas que la conozcan a fondo para que sus trabajos se presenten de una forma aceptable. No es justo esperar que los jefes de redacción o comités de lectura se encarguen de escribir de nuevo el artículo para eliminar las torpezas de estilo.

10. Si por consideraciones de propiedad industrial o de seguridad nacional el autor se ve obligado a limitar sensiblemente el número de informaciones científicas que ha de contener el artículo, el texto se presentará como perteneciente a la categoría 3 b) (publicación provisional o nota inicial) y no a la categoría 3 a) (memoria científica original). Toda limitación debe indicarse claramente en el artículo.
11. Los trabajos anteriores publicados sobre el mismo tema deben ser objeto de referencias bibliográficas explícitas, cuando esos detalles sean necesarios para poner de manifiesto el progreso que los nuevos trabajos suponen para el conocimiento del tema. De manera general, sólo hay que mencionar los trabajos íntegramente publicados o que se han aceptado para su publicación.



Las referencias deben estar puestas al día hasta la fecha de envío del manuscrito. Esta precaución es sobre todo importante cuando se trata de artículos presentados mucho tiempo después de terminados los trabajos descritos.

Los trabajos examinados en el texto pueden designarse con el nombre de todos los autores o con el del primer autor seguido de *et al*, o, en caso necesario, con el del autor corporativo. Los trabajos no deben designarse por el país de origen.

12. Se evitará, cuando sea posible, hacer referencia a comunicaciones y documentos privados de difusión limitada (es decir, no accesibles a la totalidad de los hombres de ciencia). Nunca deben mencionarse documentos de carácter secreto (considerados como tales por una sociedad o por un gobierno).

No se trata de prohibir las alusiones a entrevistas o comunicaciones privadas, pero no está ciertamente justificado apoyar una afirmación o una teoría en una simple entrevista no controlada.

Adjuntamos a continuación las normas que la revista inglesa *Regional Science* incluye habitualmente en la cubierta trasera y que consideramos de interés como ejemplo de las mismas.

### *Información para los colaboradores*

1. No hay limitación de extensión en los manuscritos presentados, que han de estar escritos en inglés. Todos los manuscritos se remitirán a conocidos expertos en la materia. Sólo se aceptarán para la publicación aquellos que reciban informes favorables de los especialistas. Hay que enviar los manuscritos al editor: Prof. Peter Hall, Department of Geography, University of Reading, Whitenights, Reading, Berks.
2. Las comunicaciones se escribirán a máquina, a doble espacio, en una sola cara, en papel consistente, dejando un margen razonable a la izquierda. Hay que presentar tres ejemplares (original y dos copias) para facilitar su apreciación. Hay que dar en el manuscrito la dirección completa del autor, cargos y títulos.

3. La introducción debe ir precedida de un breve resumen (100 palabras). Los resúmenes han de ser fundamentalmente informativos, y han de dar una idea clara de la naturaleza y el tipo de los resultados contenidos en el trabajo. Se facilitará la publicación si los resúmenes se presentan en cada una de las lenguas siguientes: inglés, francés, alemán y ruso.
4. La introducción ha de definir claramente la naturaleza del problema tratado. Hay que hacer referencia a los trabajos ya publicados sobre el tema, haciendo mención especial de las principales contribuciones originales. En los casos en que sea posible, se citarán las aplicaciones prácticas de estos resultados.
5. Acompañarán el escrito todas las ilustraciones necesarias pero no se insertarán en el texto. Hay que referirse a todas las fotografías, mapas, planos y diagramas como "figuras", y hay que numerarlos consecutivamente según el orden de referencia en el texto. Hay que poner breves pies de figura para lograr que las figuras sean lo más informativas posible.

- a) Las fotografías deben ser brillantes. Cada una debe tener, escrito suavemente en el dorso, el nombre del autor, el nombre de la figura y una indicación sobre cuál es la parte superior del grabado.

En el caso de que tengan que aparecer líneas o inscripciones en la fotografía se facilitarán dos copias, una marcada convenientemente y otra sin marcar.

- b) Los diagramas han de presentarse de forma adecuada para la reproducción directa. Han de estar enteramente dibujados en tinta china negra, sobre cartulina blanca. La inscripción ha de ser lo suficientemente amplia para que pueda leerse una vez el diagrama haya sido reducido para imprimirse. Las inscripciones han de hacerse con lápiz si no se pueden hacer de una forma adecuada para la reproducción. Hay que incluir todas las medidas importantes. El cumplimiento de todas estas instrucciones facilitará la pronta publicación.



c) Los pies de las figuras han de presentarse de un modo consecutivo en una página separada al final del trabajo. Cada pie ha de llevar el número de la figura.

6. Las referencias que se citen en el texto han de dar el apellido del autor o autores seguido del año de publicación entre paréntesis, por ejemplo, **FERGUSON y DANTZIG (1955), DANTZIG (1947)**. Si hay más de un trabajo de un mismo autor en un mismo año, se clasifican alfabéticamente dentro de cada año, por ejemplo, **Hall (1967)*a***.

7. Todas las referencias han de escribirse, a doble espacio, en una hoja separada, al final del artículo. Han de incluir los nombres y las iniciales de todos los autores, el año de publicación entre paréntesis, el título del artículo (o libro) completo, el nombre de la revista según la abreviación estandarizada (véase *World List of Scientific Periodicals*, 1960, 4ª. cd. Butterworth, Londres), y el número del volumen y las páginas; y, para los libros, el nombre del editor y la ciudad de publicación, por ejemplo:

FERGUSON, R. O. y DANTZIG, G. R. (1955).

The problem of routing aircraft, *Aeronaut. Engng. Rev.* 14, 51-55.

DABTZIG, G. R. (1974) Applications of the Simplex method to a transportation problem, en *Activity Analysis of Production and Allocation*, páginas 359-73. John Wiley, Nueva York.

8. Las correcciones de las pruebas se han de restringir únicamente a los errores de imprenta. Aparte de estos, las alteraciones muy sustanciales han de correr a cargo del autor.

9. Se proporcionarán cincuenta ejemplares gratuitos. Se podrán adquirir más ejemplares a un precio razonable si se encargan según el formulario que acompaña a las pruebas.

(COMES, PRUDENCI. *Técnicas de Expresión-1*, Barcelona, España, Industrias Gráficas García. Pág. 43-50, 96-105, 180-181.

ymm.



